THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

KOUJI SEO

1

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

1

KOUJI SEO

Contents

#1 Familia
003

#2 Our Promise to Grandma
079

#3 Pre-open
103

#4 Making the Rounds
121

#5 Like Cats and Dogs
139

#6 The Eve of the Shop Opening
157

#7 Open for Business!
175

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

IN A CERTAIN COASTAL AREA, THERE IS A RUN-DOWN OLD CAFÉ.

Familia
CAFÉ TERRACE

IT IS SAID THAT...

TWO COFFEES, PLEASE!

AHA-HA-HA!

IT IS HOME TO A GROUP OF GOD-DESSES.

カランコロン CLANG CLANG カランコロン

Familia
CAFÉ TERRACE

HELLO!

WELCOME TO CAFÉ TERRACE FAMILIA!!

#1 Familia

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

Familia
CAFÉ TERRACE

IT'S BEEN THREE YEARS, HUH...

YOU OLD BAT...

SO YOU FINALLY CROAKED.

CLOSED

RATTLE RATTLE
カチャカチャ
キィィ CREAK

TMP
カツ

TMP
カツ

I'D PROBABLY GET MORE MONEY TEARING IT DOWN THAN I WOULD FOR SELLING IT.

IT'S AS SHABBY AS ALWAYS.

CLICK
カチャ
STAFF ONLY

TMP
カツ

TMP
カツ

キィ
CREAK
キィ
CREAK

RATTLE
カラ

AMI-CHAN, ARE YOU DONE WITH PRACTICE?

I'M ABOUT TO DO THE LAUNDRY, SO IF YOU HAVE ANYTHING, BRING IT RIGHT...

UGH...

BUT WHERE TO START...

HUH?

...WHA?

...

...HUH?

KYAAAA!!

WHAAA?!

WH...

WHY IS THERE A NAKED GIRL IN MY HOUSE...

OUKA-SAN, I'M HOME! I'M DONE WITH PRACTICE...

?!

HM?

GRAB

I'M SOAKED WITH SWEAT RIGHT DOWN TO MY UNDER-WEAR SO JUST WASH IT ALL TOGETHER!

FWP
ポフッ…

FLING
ポイッ

WAIT, WHAT'S GOING ON?!

WHY ARE THERE TWO NAKED GIRLS IN MY HOUSE...

NO, THREE?!

ガラ
RATTLE

AH!

ガラ
RATTLE

FOUR!!

ZZZ...

ガラ
RATTLE

WHAT KIND OF SLEEPING POSITION IS THAT?!

STOP RIGHT THERE!!

WHY ARE THERE FIVE OF THEM?!

THIS IS TOO MUCH!!

WHOA!!

YOU'RE A BURGLAR, AREN'T YOU?!

THWACK

HYAH!!

CRASH

AS EXPECTED OF A KARATE CLUB MEMBER!!

THAT WAS AMAZING AMI-CHAN!!

F.WSHHH

IT SEEMS WE GOT THE WRONG IDEA!

WELL I'M SORRY!

*Tokyo University

OHH, SO YOU'RE HAYATO KASUKABE?

YOUR GRAND-MOTHER TOLD US ABOUT YOU, YOU KNOW? HER GRAND-SON WHO PASSED THE ENTRANCE EXAM FOR TOKYO U* ON HIS FIRST TRY.

THAT'S AMAZ-ING~!

SOR-RY...

IF YOU REALLY BELIEVE THAT, THEN LOOK ME IN THE EYE AND UNTIE ME!!

HMPH!!

SAYS THE ONE WHO SAW ME NA-KED!!

UM...

WE'RE... HER FAMILY.

WHAT RELATION-SHIP DO YOU HAVE WITH MY GRAND-MOTHER?!

WHO ARE ALL YOU PEOPLE ANYWAY?!

WHAT ARE YOU DOING IN MY HOUSE?!

"THINK OF ME AS FAMILY," WAS WHAT SHE SAID.

WHA?

EEK!!

WE WERE A TWO-PERSON FAMILY!! ALTHOUGH IT'S JUST ME ON MY OWN NOW!

WE'VE BEEN WORKING AT THE CAFÉ SINCE LAST YEAR...

SHE TOLD US, "IF YOU NEED SOMEWHERE TO LIVE, I HAVE PLENTY OF SPARE ROOMS, SO YOU CAN LIVE HERE."

SO YOU SEE, WE HAVE A RIGHT TO LIVE HERE!!

THAT'S RIGHT!

SO YOU CAN GO RIGHT BACK TO TOKYO.

IF YOU WANT TO TALK ABOUT RIGHTS, I HAVE THE *RIGHT* TO KICK YOU OUT!!

RIGHTS?! YOU'RE TOTAL STRANG-ERS!!

I DIDN'T EVEN KNOW SHE'D DIED UNTIL I GOT A NOTIFICA-TION FROM CITY HALL...

THAT... WE HAD AN ARGUMENT BEFORE I STARTED HIGH SCHOOL...

WE'RE THE ONES WHO ARRANGED HER FUNERAL, YOU KNOW?

HOW CONCEITED... SO WHAT WERE YOU DOING, LEAVING YOUR GRANDMOTHER HERE FOR THREE YEARS?

...

THE POOR WO-MAN ...

THIS IS MY HOUSE!!

JUST UNTIE ME!! AND GET OUT!!

IF THIS IS ABOUT THE FUNERAL COSTS, I'LL PAY THEM!!

SHE MUST BE TURNING IN HER GRAVE WITH A GRANDSON AS COLD-HEARTED AS YOU.

...

EVEN IF YOU ASK US...

AT THIS RATE, WE'RE GOING TO GET KICKED OUT!

HEY, WHAT ARE WE GOING TO DO?

IT'S FINE, ISN'T IT? WE CAN JUST IGNORE HIM AND STAY THERE.

I DON'T KNOW ABOUT THAT?

IT IS TECHNI-CALLY A STRANG-ER'S HOME AFTER ALL.

I'LL BE LIVING IN THE UNIVERSITY DORM FROM NEXT MONTH.

BEFORE THEN, I'M GOING TO DEMOLISH THIS HOUSE AND THE CAFÉ AND TURN IT INTO A PARKING LOT.

IN THE SUMMER, A TOWN LIKE THIS WILL BE FULL OF PEOPLE COMING TO VISIT THE BEACH, SO I CAN USE IT TO MAKE SOME EXTRA MONEY.

BUT WHAT CAN WE DO...

HE SAID HE'S ALREADY CALLED THE DEMOLITION COMPANY, RIGHT?

YOU MONEY-GRUBBER!! ARE YOU REALLY THAT WOMAN'S GRAND-SON?!

HEY, STOP, PEOPLE ARE STARING.

EVEN IF HE TELLS US TO LEAVE, IT'S NO GOOD.

MY BAND HASN'T EVEN SOLD ANY TICKETS FOR OUR SHOW YET.

I...I DON'T HAVE THE MONEY TO MOVE ANY-WHERE!!

I CAN'T EVEN COVER MY LIVING EXPENSES!!

WHAT SHOULD WE DO...

WE NEED TO COME UP WITH A PLAN.

...

AMI-SAN, WHAT'S WRONG?

YOU'VE BEEN QUIET THIS WHOLE TIME...

HUH ...

YEAH ...

I...THOUGHT HE WAS A BURGLAR...

...AND ATTACKED HIM, SO IN THE MOMENT I DIDN'T NOTICE BUT...

NOW THAT I THINK ABOUT IT, I'M THE ONLY ONE HE SAW COMPLETELY NAKED!!

AND DOING A ROUND-HOUSE KICK RIGHT IN FRONT OF HIM, AT THAT!!

SO SLOW!!

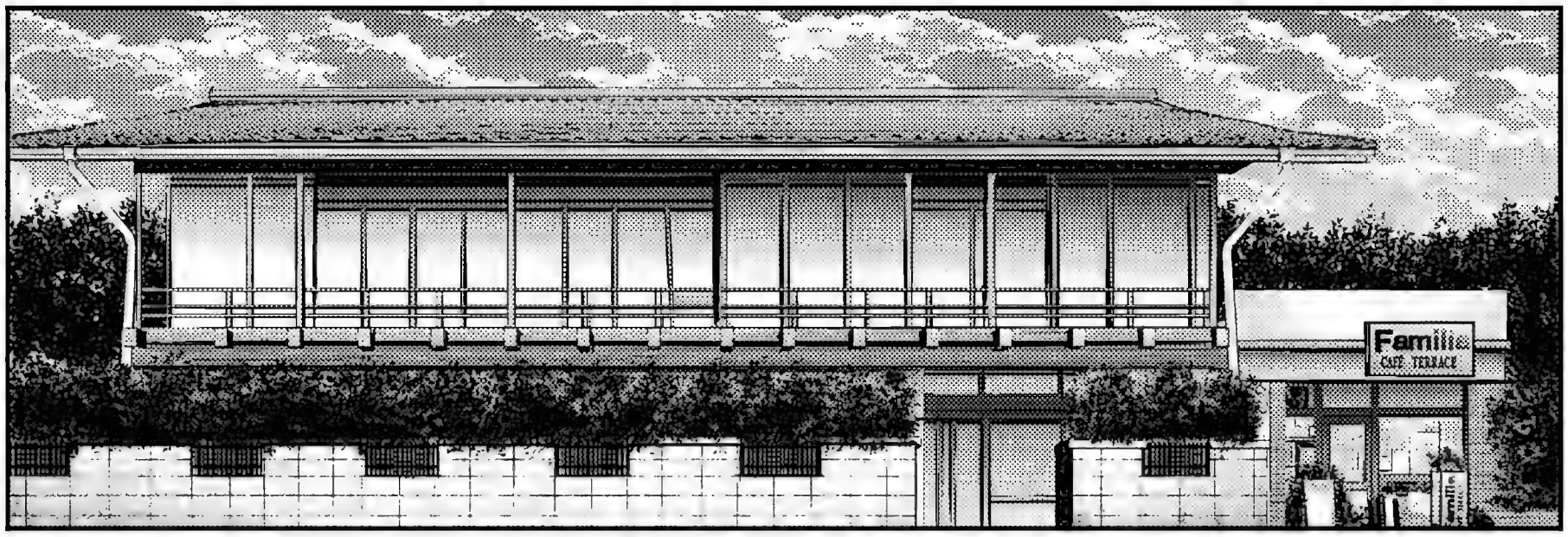
THAT'S RIGHT ...

WITH ALL US CUTE GIRLS, WE SHOULD PLAY TO OUR STRENGTHS.

HUH?

MEN ARE NO BETTER THAN MONKEYS. THEY ONLY THINK ABOUT ONE THING.

NO MATTER HOW COOL THEY TRY TO ACT...



DAMN... WHAT'S WITH THOSE GIRLS?

IS THAT ANY WAY TO TREAT THE HEAD OF THE HOUSE-HOLD?

THIS IS MY HOUSE!

WELL, I'M GOING TO KICK THEM OUT EITHER WAY!

OH IS THAT SO?! DO AS YOU PLEASE!!

YOU OLD HAG!! I'M NEVER COMING BACK HERE!!

KNOCK KNOCK

HUH...

WHY WERE WE FIGHTING ANYWAY?

UM...

I WAS THINKING OF MAKING DINNER.

WILL M... MASTER BE EATING WITH US?

FIRST WE'LL START OFF SLOWLY, WITH OUKA IN HER MAID OUTFIT.

THEN WE CAN SEE EXACTLY WHAT KIND OF PATHETIC VIRGIN WE'RE DEALING WITH.

...

WHAT ...?

I SEE... SO GIVING ME A ROUNDHOUSE KICK AND TYING ME UP IS JUST *AWKWARDNESS* TO YOU.

THIS IS MY WAY OF APOL-OGIZING FOR ANY AWK-WARD-NESS EARLIER!

OH, NO! THAT WASN'T MY INTEN-TION!

JUST SO WE'RE CLEAR, ACTING LIKE THIS WON'T CHANGE MY MIND, SEE?

WELL...SURE. IF YOU MAKE IT, I'LL PAY FOR IT.

NO, NOT AT ALL. I JUST WANTED TO DO MY BEST FOR MASTER.

OF COURSE N-

DO YOU ALWAYS MAKE DINNER DRESSED LIKE THAT?

OKAY, PILAF...

KARAAGE.*

AH... BUT PILAF IS THE ONLY THING I-

KARAAGE.

*Deep-fried chicken with a crispy coating

MAS-TER!!

WHO?

BUT YOU'D BETTER EAT IT ALL!!

FINE, I'LL MAKE IT!!

MAYBE I SHOULD SUE FOR DAMAGES...

AHH... MY HEAD HURTS.

WHAT'S THIS? THERE'S A BUMP HERE!

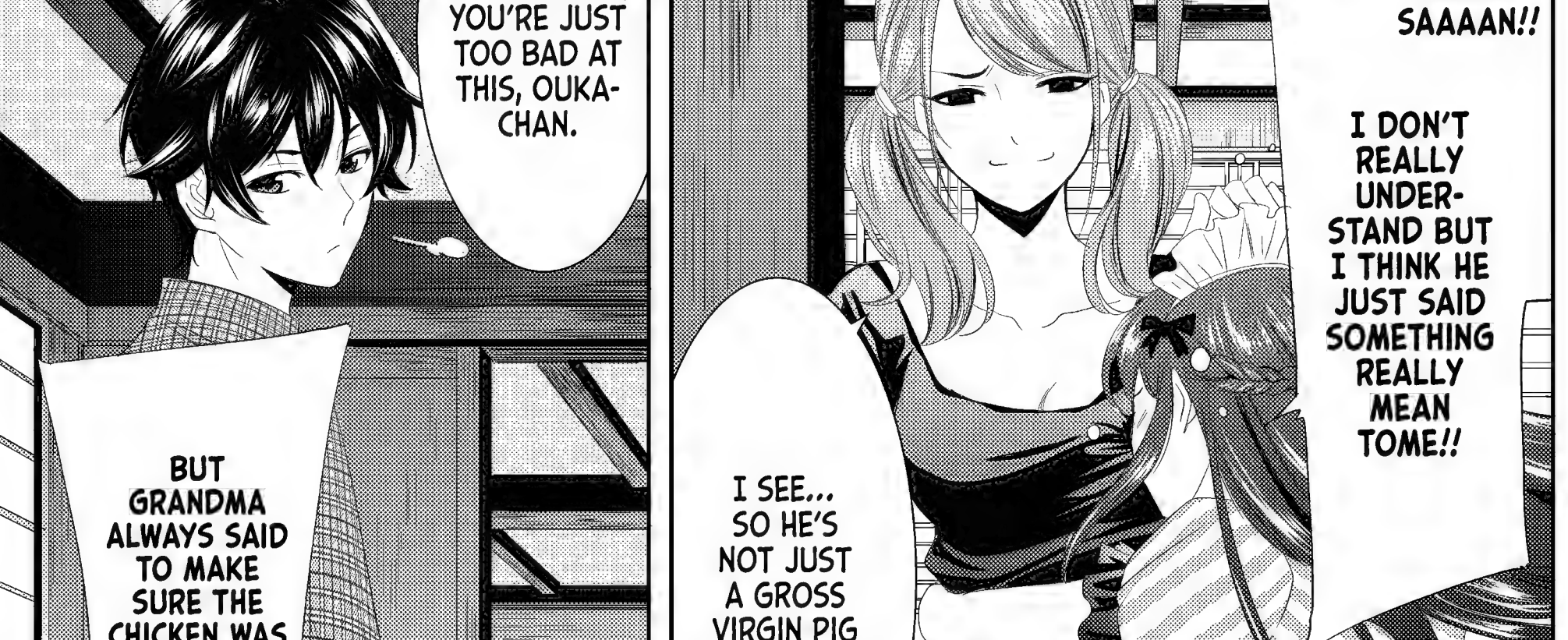
...

SO BEARING IN MIND THAT YOU TOOK AN HOUR TO MAKE THAT, THAT'S A 1000 YEN PROFIT DOWN THE DRAIN.

IF YOU SOLD IT AT THE CAFÉ IT'D BE 600 YEN, SO 1,200 YEN FOR TWO PORTIONS.

THE COST PRICE OF KARAAGE IS ABOUT 50 YEN FOR THREE PIECES, SO THAT'S 200 YEN FOR TWELVE.

*100 yen is about $.75



AT ANY RATE, YOU'RE JUST TOO BAD AT THIS, OUKA-CHAN.

BUT GRANDMA ALWAYS SAID TO MAKE SURE THE CHICKEN WAS THOROUGHLY COOKED!!

RIHO-SAAAAN!!

I DON'T REALLY UNDER-STAND BUT I THINK HE JUST SAID SOMETHING REALLY MEAN TOME!!

I SEE... SO HE'S NOT JUST A GROSS VIRGIN PIG AFTER ALL.

THAT'S IT, I'M GOING TO THE STORE.

OKAY, NEXT UP, AMI-CHAN!!

ROGER!

IF YOU'RE GOING TO THE STORE, THEN I'M COMING TOO!

LET'S DEEPEN OUR FRIENDSHIP WITH SOME LATE NIGHT JOGGING, HAYACCHI!!

HAYA... CCHI...?

YEP! YOU'RE HAYATO-KUN, SO IT'S HAYACCHI!!

NO GOOD ?

DON'T CALL ME THAT EVER AGAIN.

BESIDES, ARE YOU REALLY GOING OUT LIKE THAT?

...

HUH?

...

NOOOO!! I CAN'T!!

Coffee Cup: Café Latte

CHATTER

THIS ONE LOOKS OKAY!

CHATTER

AHA HA HA!!

...

YOU'RE THE ONE WHO TOLD ME TO WEAR IT!!

HAHA!

WHAT'S WITH THAT OUTFIT, OUKA-CHAN?

OF COURSE IT IS!

SO BIT-TER!!

AH... MASTER~!

THE BATH IS READY, SO FEEL FREE TO GO FIRST!

WE'RE FINE WITH GOING AFTER YOU.

...

SPLASH

ザー

ッ...

THEN I'LL ENTER A GOOD COMPANY, GET RICH, AND PUSH AROUND THOSE JERKS!!

I'M DEFINITELY GOING TO TOKYO U, GRANDMA!!

I THINK PEOPLE THAT DO THAT ARE NO BETTER THAN THE PEOPLE YOU SPEAK OF.

WHAT'S THIS NONSENSE...

AS LONG AS I HAVE SOME MONEY, I'M HAPPY.

WHA?! WHY? DON'T YOU WANT TO BE RICH?!

...SAY SUCH STUPID THINGS...

WHY DID I...

THAT'S WEIRD...

I THOUGHT THEY'D SET UP ANOTHER OF THEIR WEIRD HONEY TRAPS WHILE I WAS IN THE BATH.

FWP

HM?

IS ANY-ONE IN THERE?

THE DOOR TO THE CAFÉ IS OPEN.

カチャ

RATTLE

Coffee To-Go
Drip Coffee
HOT 400 円
ICE 450 円
familia
CAFÉ TERRACE

*400 yen is about $3

HEY!!

...

SMOKING'S NOT ALLOWED IN HERE!!

WHAT ARE YOU DOING?!

OH...

WANT ONE?

THEY'RE JUST CANDY...

Box: Chocolate

...

IT'S QUIET, SO IT HELPS ME CONCEN-TRATE.

I COME HERE WHEN I WANT TO WRITE SONGS FOR MY BAND.

NOW YOU MENTION IT...

...HOW SINCERE, CARING ABOUT SOMEONE SMOKING IN A BUILDING YOU'RE GOING TO DESTROY.

!!

バァン
SLAM!

FWP

!!

AH...

...

HUH... HE'S KINDA CUTE.

WHAT A PAIN.

I JUST HATE THE SMELL OF CIGARETTES, THAT'S ALL.

HEH HEH HEH...

SINCE NOTHING HAPPENED IN THE BATH, HE'LL BE OFF GUARD ABOUT NOW.

BUT WE HAVE NO CHOICE.

I DIDN'T WANT TO HAVE TO RESORT TO THIS...

IT'S TOO DANGEROUS FOR HER TO DRINK AT UNIVERSITY GATHERINGS, BUT...

I'M SORRY, KIKU*-CHAN... YOU'RE OUR SACRIFICE.

*The second character of "Shiragiku" in Japanese can be read as "Kiku" on its own.

HM...?

カラ…
RATTLE

A MAN'S SCENT...

AHH...

WAI-

UGH, YOU STINK OF BOOZE!!

すん SNIFF すん SNIFF

YOU DON'T HAVE A VERY STRONG SCENT, HAYATO-KUN...

AWW, WHY DID YOU HAVE TO TAKE A BATH?

H...HEY, WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN?!

OHHH?

THAT'S FINE.

BUT...

CUT IT OUT!!

...YOUR SCENT IS BOUND TO GET STRON-GER!

IF WE GET ALL HOT AND SWEATY...

THE THING WITH KIKU-CHAN IS, AS SOON AS SHE CONSUMES THE TINIEST BIT OF ALCOHOL, SHE BECOMES A COMPLETELY WILD PERVERT.

ON TOP OF THAT, SHE HAS A MASSIVE SCENT FETISH, SO SHE'S ALSO A TOTAL WEIRDO.

NOW, SHOW US YOUR TRUE NATURE...

...HAYATO KASU-KABE.

KA!!

CLATTER

I'VE AAAALWAYS LIKED YOU, HAYATO-KUN.

YOU LIAR!! WE ONLY JUST MET TODAY!!

WHAT MAN COULD RESIST?

EVEN IF YOU KNOW IT'S A TRAP, IN THAT SITUATION, WITH THOSE MASSIVE BREASTS IN FRONT OF YOU...

...AND USE IT AS BLACKMAIL SO YOU CAN'T KICK US OUT!

AND THEN I'LL MAKE SURE TO FILM YOU JUST AT THE RIGHT MOMENT...

UH...

AMP

AMP

AMP

FLING

THUMP

GUH.

WHOA!! I WASN'T DOING ANYTH...

WHAT ARE YOU DOING HAYACCHI?!

STOMP

STOMP

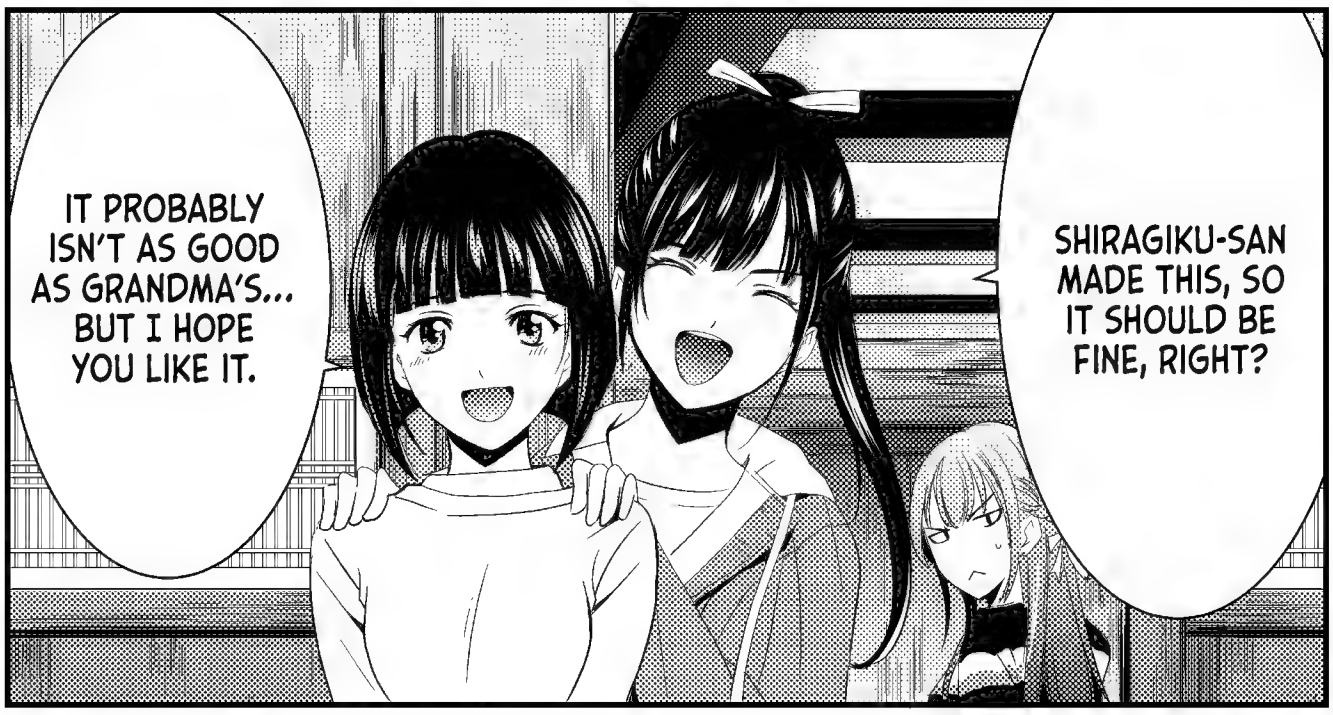
YOU MORON!!

I'M PROTECTING THE PEACE, AND THE LADIES OF THIS HOUSE!!

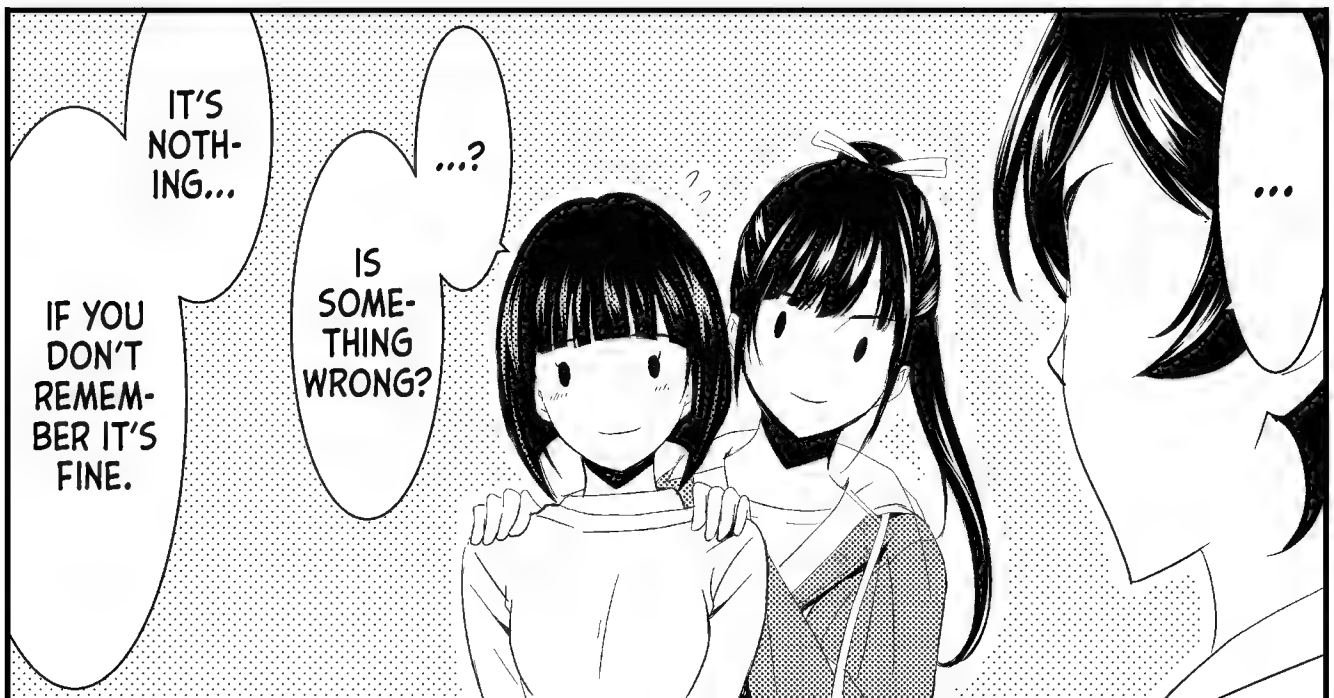
FWSHHH

WAIT, AMI-CHAN?! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!

...


IT PROBABLY ISN'T AS GOOD AS GRANDMA'S... BUT I HOPE YOU LIKE IT.
SHIRAGIKU-SAN MADE THIS, SO IT SHOULD BE FINE, RIGHT?

WHAT'S THIS?
ISN'T IT OBVIOUS? IT'S BREAKFAST.


IT'S NOTH-ING...
IF YOU DON'T REMEM-BER IT'S FINE.
...?
IS SOME-THING WRONG?
...

SO SHE'S JUST AN IDIOT THEN.

WELL, I GUESS SO.

OH, SORRY FOR RUINING YOUR PLANS LAST NIGHT.

RIHO-SAN WAS SO MAD AT ME!

?

SHOULD YOU REALLY BE APOL-OGIZING TO ME FOR THAT?

WHAT DID YOU SAY?!

COULD YOU GO AWAY? IT'S TOO EARLY FOR ALL THIS NOISE.

I'LL GO ANSWER IT.

HMM.

WHO'S THAT? IT'S PRETTY EARLY.

PI-

DING DONG

GOOD MORNING!

WE'RE FROM KAWA-KAMI CON-STRUC-TION.

WE'VE COME TO GIVE YOU A SALES QUOTE FOR THE DEMOLITION.

HUH... DEMOLI-TION?

AHH, COME ON IN.

HAYATO-KUN, THESE PEOPLE ARE...

I'M GOING TO DEMOLISH IT.

I TOLD YOU, DIDN'T I?

THE HOUSE AND THE CAFÉ.

YES, SIR.

PLEASE SHOW US THE CAFÉ AS WELL.

WE MIGHT EVEN NEED TWO MA-CHINES.

IT'S PRETTY BIG, HUH?

IT SEEMS THAT WAY.

...

HE'S REALLY GOING TO TEAR IT DOWN...

THANK YOU.

ONCE WE'VE DRAWN UP A MORE DETAILED ESTIMATE I'LL LET YOU KNOW.

IT SHOULD COST ABOUT THIS MUCH.

Familia
CAFÉ TERRACE

STOP BEING STUPID, YOU TWO!

MM, THERE'S NO OTHER WAY.

AMI-CHAN, LET'S KILL THEM AND BURY THEM SOMEWHERE.

AT THIS RATE, WE'LL HAVE TO USE TOUGHER MEASURES.

WHAT'S THIS?

IT'S LOOSE.

WELL, YOU'RE RIGHT TO CLOSE IT DOWN.

A PARKING LOT WILL MAKE MUCH MORE PROFIT THAN A CAFÉ.

NOW WE CAN OPEN THE CAFÉ TOMORROW.

Familia
CAFÉ TERRACE

THERE, ALL DONE.

IT SAYS "FAMILIA." IT'S SPANISH FOR "FAMILY."

WHAT DOES IT SAY? IS IT ENGLISH?

...

FAMILY...

EVERY CUSTOMER THAT COMES HERE WILL BE PART OF OUR FAMILIA.

PART OF THE KASUKABE FAMILY.

CRACK

TERRACE

THE SIGN...

AH...

YES, SIR.

HEY, WHAT ARE YOU DOING? WE'RE LEAVING.

OH... SHOOT. I BROKE IT.

I'LL DISPOSE OF IT RIGHT AWAY.

WELL... I GUESS IT'S FINE, SINCE YOU'RE TEARING IT DOWN ANYWAY. RIGHT, KASUKABE-SAN?

HUH?

DO YOU NEED IT?

WH... WHAT IS IT?

!

AH... YES. IF THAT'S OKAY.

OKAY... HERE YOU GO.

I THOUGHT HE DIDN'T CARE...

...WHAT HAPPENED TO GRANDMA'S CAFÉ.

WHAT WAS THAT ABOUT?

DOES HE NOT WANT TO TEAR IT DOWN?

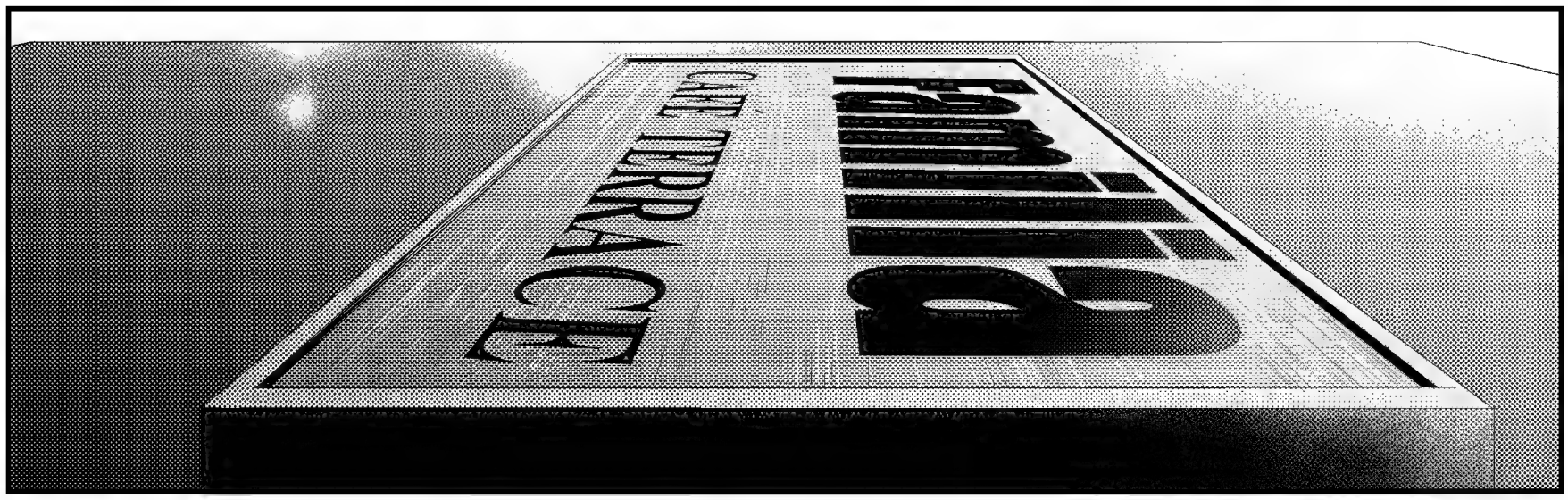
WHO KNOWS ...

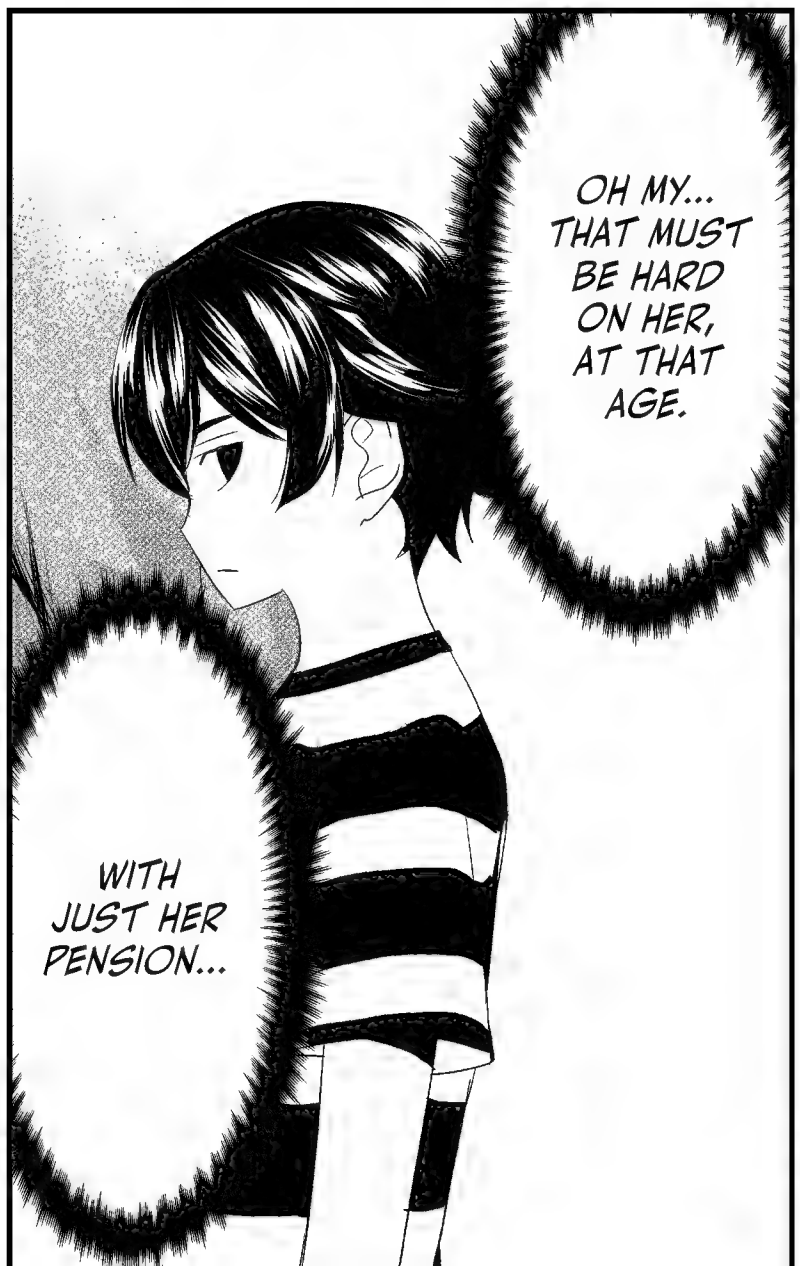
IT'S TIME FOR YOU TO DO YOUR THING, DON'T YOU THINK?

HUH?

DO WHAT?

MAKE IT... THE PILAF.


CONTRACT
FAMILY


OH MY... THAT MUST BE HARD ON HER, AT THAT AGE.
WITH JUST HER PENSION...

I HEARD THE BOY'S PARENTS DIED IN A TRAFFIC ACCIDENT.
IT APPEARS KASUKABE-SAN HAS TAKEN HER GRANDSON IN AND IS RAISING HIM HERSELF.

GAH!!

THUD ドン

ガラ RATTLE ッ

MASTER.

I MADE PILAF FOR LUNCH.

AH...

THIS IS THE ONLY MEAL YOUR GRAND-MOTHER TAUGHT ME HOW TO COOK.

IF YOU DON'T WANT IT, YOU CAN THROW IT AWAY.

HUH?!

WHAT DO YOU MEAN...? IF YOU MADE IT, I DON'T WANT IT!!

"IT'S MY GRAND-SON'S FAVORITE."

"IF ANYTHING HAPPENS TO ME, PLEASE MAKE IT FOR HIM IN MY PLACE," SHE SAID.

SLAM バタン

LATER.

...!

GRANDMA'S PILAF, HUH...

NO WONDER IT LOOKS SO CHEAP.

I'M SORRY... I'M TRULY SORRY.

YOU'RE IN TROUBLE, KASUKABE-SAN. YOU SAID YOU'D HAVE IT TODAY, DIDN'T YOU?

I WILL RETURN ALL THE MONEY I HAVE BOR-ROWED...

I'LL RETURN IT NEXT MONTH.

I TOLD YOU, DIDN'T I? THAT IT'D BE IMPOSSIBLE TO RUN A CAFÉ AT YOUR AGE.

JUST CLOSE IT UP ALREADY!

DAMN IT...

WHO DID SHE THINK I ENTERED TOKYO U FOR?

I DID IT SO I COULD GET BACK AT ALL THOSE ASSHOLES WHO MOCKED HER...

I DON'T KNOW... WELL... I KEPT MY PROMISE.

HE ATE IT?! THE PILAF?!

カラ RATTLE

AH...

...HE ISN'T AS COLDHEARTED A PERSON AS WE THOUGHT.

BUT PERHAPS...

サー FSHHH

ONLY FOR THE STUFF I ATE.

HUH? YOU'RE DOING THE WASHING UP?

HOW WAS IT?!

I'M SO HAPPY!!

AH! YOU ATE IT ALL?!

CAN I ASK YOU SOME-THING?

WHAT?! WHAT DO YOU MEAN, AVERAGE?!

WELL...

AVER-AGE.

SURE...

OH...

...SIT DOWN AND EAT DINNER WITH YOU ALL LIKE THAT?

DID GRANDMA ALWAYS...

AH...

FSHHH

SO WHEN SHE DIED...

HOW WAS SHE FEELING?

...YES.

SHE LOOKED LIKE SHE WAS ENJOYING HERSELF.

CHK

I THOUGHT SHE'D FALLEN ASLEEP, AND TRIED TO WAKE HER UP... BUT SHE WAS ALREADY...

SHE...GOT TIRED FROM LAUGHING AND LAID DOWN FOR A BIT.

GLAD?

I'M GLAD.

...I SEE.

...DIED HAPPY, SURROUNDED BY FAMILY, RIGHT?

WELL, THAT MEANS GRANDMA...

...

UM...

...RIGHT!

BRING ME THE SHOP'S ACCOUNT BOOKS!!

HUH...?!

FWMP

FWIP

FWIP

...

UH...

HAYA-CCHI...

SHUT UP!! DON'T TALK TO ME!!

HE GOT REALLY MAD AT ME...

WOW... IS HE HAVING A MIDLIFE CRISIS OR SOME-THING?

...

SO SCARY ...

IS IT ME OR IS THE AIR GETTING HEAVY?

I'M AMAZED IT EVEN LASTED THIS LONG!!

GRAND-MAAA!! THESE ARE ALMOST ALL IN THE RED!!

SLAM

AFTER ALL...

NO WONDER IT'S OVER BUDGET WITH ALL FIVE OF YOU WORKING THERE!

THERE'S NO WAY A SMALL CAFÉ LIKE THIS NEEDS THAT MANY OF YOU!

WH...WHY ARE YOU GETTING ALL WORKED UP ABOUT THIS?!

WHAT DO YOU THINK YOU CAN DO, LOOKING AT THE ACCOUNT BOOKS AT THIS STAGE?!

I'M GOING TO DO IT.

I'LL RUN THE CAFÉ IN GRANDMA'S PLACE.

YOU'LL RUN IT?!

DON'T MAKE ME REPEAT MYSELF.

IT'D HELP IF I COULD REDUCE LABOR COSTS BY FIRING TWO OR THREE OF YOU...

BUT THERE'S ALSO THE MATTER OF REPAYING YOU FOR LOOKING AFTER GRANDMA.

I THOUGHT LOOKING THROUGH THE ACCOUNTS WOULD GIVE ME SOME TIPS ON HOW TO RUN THE PLACE.

B... BUT... UM-

HAYATO-KUN, YOU'RE GOING TO TOKYO U, RIGHT...

BUT THEY WERE OF NO USE AT ALL.

YEAH... SO I'M GOING TO PAY THE FEES AND DELAY ENTRY FOR A YEAR.

AND IF I DON'T GET RESULTS, THEN I *WILL* TURN THIS PLACE INTO A PARKING LOT.

HOLD ON JUST ONE MIN-UTE!!

WELL...THIS IS STILL MY HOUSE, REMEMBER.

IF YOU DON'T LIKE IT, LEAVE. YOU'D BE DOING ME A FAVOR.

YOU MEAN TO SAY YOU'LL BE LIVING WITH US?!

YOU'RE SUCH A DICTA-TOR!!

WELL I AM THE BOSS, AFTER ALL.

YOU'RE SO ANNOY-ING!!

OKAAAY, I'M STAYING THEN!!

SO IF WE'RE FINE WITH IT, WE CAN STAY?!

HMM...

WELL, MOVING IS A HASSLE, AFTER ALL...

AMI-CHAN?!

EVEN RIHO-SAN...

E...

WELL, WHY NOT? IT'LL BE LIKE LIVING IN A SHARE HOUSE.

ME?

AKANE-SAN?

ME TOO!

I DON'T REALLY HAVE A CHOICE.

I'VE GOT NO MONEY, EITHER.

WELL THEN ...

I GUESS I'LL STAY TOO.

WITH ALL FIVE OF US, EVEN IF THERE IS A GUY HERE TOO, IT'LL BE OKAY.

HEY!! WHY ARE YOU COUNTING ME?!

UWAAA, I'M SOR-RYYY!

TONE IT DOWN... SO, WHAT ARE YOU GOING TO DO?

I'LL HAVE TO STAY!!

I'VE NO OTHER CHOICE!!

IN THAT CASE,

CAN WE HAVE SOME SELF-INTROS, PLEASE?

MY NAME IS SHIRA-GIKU ONO.

LIKE RIHO-SAN, I'M IN MY SECOND YEAR OF UNIVERSITY.

I'M RIHO TSUKI-SHIMA.

UNIVER-SITY SECOND YEAR.

AMI TSURU-GA!!

HIGH SCHOOL SECOND YEAR, KARATE CLUB!!

AND I'M HAYATO KASU-KABE.

NICE TO MEET YOU ALL.

...OUKA MAKU-ZAWA.

19 YEAR-OLD VOCATION-AL SCHOOL STUDENT.

AKANE HOU-OUJI.

I'M A 19-YEAR-OLD PART-TIME WORKER.

PLEASED TO MEET YOU...
MASTER!!

SO THESE WERE THE PROMISED GODDESSES OF GOOD FORTUNE WHO WOULD SAVE THE CAFÉ...

WELL ...

DO YOUR BEST.

AND THE GOD OF POVERTY WHO WOULD TEAR DOWN SAID CAFÉ.

WHAT-EVER HAP-PENS...

SAYS THE MAN WHO'S HAPPY TO BE LIVING WITH A BUNCH OF GIRLS.

IS THAT TRUE?

IF YOU TRY ANYTHING WEIRD AGAIN I'LL BREAK YOUR NECK!

JUST ADMIT IT, MY PILAF WAS DELI-CIOUS!!

WHAT A RAG-TAG BUNCH OF PEOPLE.

SHUT UP!!

Familia
CAFÉ TERRACE

I HATE IT!!

NO CLEAN-ING!!

MY HANDS WILL GET ALL ROUGH, TOO.

IF I COOK, MY ACRYLIC NAILS WILL COME OFF.

SO I DON'T DO LAUNDRY OR ANYTHING LIKE THAT!!

I'M A PRO AT GETTING THINGS DIRTY!

...SO THERE'S NO WAY I CAN GET UP EARLY.

I HAVE LOW BLOOD PRES-SURE...

...

STOP COM-PLAIN-ING!!

IF WE'RE ALL GOING TO LIVE IN THE SAME HOUSE, OF COURSE YOU'RE GOING TO HAVE TO DO CHORES!!

AND WHAT DO YOU MEAN YOU'RE A PRO AT GETTING DIRTY?!

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#2 Our Promise to Grandma

WHAT?

RIGHT?

BUT GRANDMA DID ALL THAT FOR US UNTIL NOW!

SHE DIDN'T COMPLAIN ABOUT IT ALL LIKE YOU'RE DOING, HAYATO-KUN.

THAT'S RIGHT!

SHE MADE THE MEALS EVERY DAY, AND DID THE LAUNDRY AND CLEAN-ING.

WHAT...

SO YOU MEAN TO TELL ME...

...THAT GRANDMA'S LIFE SPAN WAS SHORTENED BY BEING YOUR MAID?

YOU'VE GOT TO BE KIDDING!!

OKAY, HAND OVER OUR WAGES, MASTER!

WELL, OBVIOUSLY!

YEAH! WE CLEARED THINGS AND DID THE WASHING UP IN THE CAFÉ TOO!!

OF COURSE NOT! WE HELPED SOMETIMES!

HM?

AH... UM-

SHIRAGIKU-*SAN* TO YOU. YOU'RE YOUNGER THAN HER.

...SHIRAGIKU, WAS IT?

Y... YES.

I'LL... DO IT.

I LIKE COOKING ANYWAY, AND I DON'T MIND DOING CHORES EITHER...

I HATE PEOPLE WHO PRETEND TO BE VIRTUOUS EVEN MORE SO.

I ABSOLUTELY HATE UNFAIRNESS.

...ARE PEOPLE WHO PUSH EVERYTHING ONTO THE MEEK SO THEY CAN HAVE AN EASIER LIFE.

BUT WHAT I HATE MOST...

HMM...

I SEE.

W...WE WEREN'T SAYING WE WOULDN'T DO ANY-THING!!

WE WERE JUST SAYING WHAT WE DON'T WANT TO DO!!

...

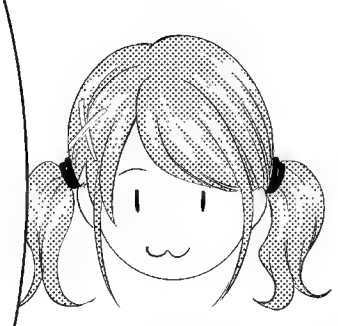
SHIRAGIKU ONO

AKANE HOUOUJI

HAYATO KASUKABE

WE'LL START WITH THE SECOND FLOOR.

WE'LL EACH CLEAN OUR OWN ROOMS.



RIHO TSUKISHIMA

OUKA MAKUZAWA

AMI TSURUGA

FROM WHAT I'VE SEEN, IT LOOKED PRETTY DIRTY, SO CLEAN IT THOROUGHLY.

ONCE THAT'S DONE, WE'LL MOVE ON TO THE FIRST FLOOR AND THE CAFÉ.

...KEEP YOUR LIVING AREAS CLEAN!

YOU SHOULD AT LEAST BE ABLE TO...

DO IT PROP-ERLY!!

SKSHH!!!

SKSHH!!!

QUICK-DRAW!!

UGH, SUCH A HASSLE...

VRMMM!!!

GET MOV-ING!!

STARE!!!

CUT IT OUT!!

...

LEAVE THIS TO ME HAYA-CCHI!!

QUIT COM-PLAIN-ING.

I'M JUST ABOUT TO DO THE LAUNDRY.

BECAUSE THE STAIRS WERE PARTIC-ULARLY DIRTY.

MAKE SURE YOU DO IT PROP-ERLY, OKAY?

I WILL!! YOU COULD HELP OUT TOO, YOU KNOW?!

WHY DO WE HAVE TO GO AS FAR AS WIPING THE STAIRS?

?!

KYAAAAA!!

KTHMP

ガタタタ

THMP

SLIP

WHY, YOU ...

OUKA-CHAAAAN, HE'S LOOKING AT YOUR PANTIES, Y'KNOW?

WHA?!

THUMP

WHOA!!

WAI-

GWAAAH!!

CRACK

CRACK

WOW ...

IS HE DEAD?

IF ONLY!!

RATTLE

RATTLE

I GUESS WE HAD NO MONEY, SO IT'S ONLY NATURAL.

THIS REALLY IS AN OLD WASHING MACHINE THOUGH, HUH.

SHE DEFI-NITELY DID IT ON PUR-POSE.

THAT JERK... KICKING ME IN THE FACE SO HARD...

WHAT'S THIS?

...HUH?

I WAS ABOUT TO HANG IT UP TO DRY.

...OH, THIS?

SO COULD YOU WAIT UNTIL LATER TO DO YOUR LAUN-DRY?

HEY, MY CLOTHES ARE DRYING IN THERE,

GAH!! WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN?!

NOOOOO!!

A... AH...

HE...

WHAT HAP-PENED?!

WHAT'S UP?!

THERE'S NOTHING WRONG WITH ME OPENING IT.

IF IT WASN'T TAKEN OUT YOU WOULDN'T BE ABLE TO HANG IT UP, RIGHT?

AND?

HE OPENED THE LINGERIE NET MY UNDERWEAR WAS IN...

DON'T LOOK!!

SHEESH... IS THERE SOME-THING DANGER-OUS IN HERE?

YES THERE IS!! JUST PUT IT BACK IN THERE AND GET YOUR HANDS OFF IT!!

...AND TOOK IT OUT!!

UNBE-LIEV-ABLE!! YOU'RE THE WORST!!

THAT'S SO GROSS.

HAYA-CCHI ...

WHAT A CREEP...

IT'S JUST UNDERWEAR, ISN'T IT?!

WHAT'S THE BIG DEAL?!

...

HUH?

JUST...?

...

I...I'M SORRY.

I'LL BE MORE CAREFUL IN THE FUTURE...

AS YOUR PUNISHMENT, YOU CAN CLEAN THE WHOLE CAFÉ ON YOUR OWN.

WHA?!

YES?

NOTH-ING...

Familia
CAFÉ TERRACE

UGHHH... MY BACK HURTS.

SO THIS IS HOW IT'S GOING TO BE, HUH.

HMPH.

EVEN THOUGH SHE ONLY DRANK TEA.

THIS BRAND OF MILL MAKES THE MOST DELICIOUS COFFEE.

IT'S MY FAVORITE.

THAT COFFEE MILL LOOKS SO OLD. WHY DON'T WE JUST BUY A NEW ONE?

DON'T BE SILLY.

AH... UM...

I'LL HAVE TO CLEAN THIS TOO.

I GUESS IT'S NO USE.

...SO PLEASE BE CAREFUL WITH IT, OKAY?

YOUR GRAND-MOTHER...

REALLY CHER-ISHED THAT COFFEE MILL...

...

WHAT?

OH... I SEE.

THAT MAKES SENSE... YOU ARE HER GRAND-SON, AFTER ALL.

... UNDER-STOOD.

SHE USED TO MAKE ME TAKE CARE OF IT ANY-WAY.

THANK YOU...

FOR THIS MORNING.

I WILL BE STARTING UNIVERSITY SOON TOO, YOU SEE.

I WAS THINKING IT WILL PROBABLY BE DIFFICULT TO DO ALL THE CHORES BY MYSELF...

AH! BUT I AM AWARE THAT YOU DID NOT SAY IT ON MY BEHALF.

WHY SO POLITE?

...

WE'RE FAMILY, RIGHT? AS FAR AS GRANDMA WAS CONCERNED.

DO YOU SPEAK THIS POLITELY WITH YOUR FAMILY?

HM?

Y...YEAH! THAT IS... THAT'S RIGHT!

WE'RE FAMILY!

AH... DINNER'S READY, SO I CAME TO FIND YOU!

LET'S EAT TOGETHER!

WE ALWAYS...

...EAT MEALS TOGETHER!!

OH, IT'S OKAY, GO AHEAD.

I'LL COME AND EAT ONCE I'M DONE HERE.

THAT'S NO GOOD!

...

OH, WHAT'S THIS?

SHUT UP!

YOU WANNA EAT WITH US? YOU BIG PERVERT.

OH, ARE YOU ALL DONE? YOU BIG PERVERT.

IT'S STRANGE THOUGH~ YOU'RE NOT TALKING AS POLITELY ANYMORE.

NO...IT WAS...

IT'S NOTH-ING!

SLAM!!

HEY, EVERYONE, LOOK!!

SERIOUSLY... YOU SHOULDN'T BULLY HAYATO-KUN, YOU KNOW?

SINCE WE'RE FAMILY.

OHO? DID SOMETHING HAPPEN, KIKU-CHAN?

SO PRET-TY!!

WOW, SO THEY ARE!

WE'VE GOT FRONT ROW SEATS!

*The drinking age in Japan is 20, Akane is 19

WATCHING THE EVENING SAKURA WITH A DRINK IN HAND IS GREAT...

AKANE-SAN, YOU'RE STILL UNDER-AGE*, AREN'T YOU?!

HEY, LET'S HURRY UP AND EAT, I'M STARV-ING!

THE SAKURA ARE BLOOMING IN THE GARDEN!

THIS WAS OUR PROMISE TO GRANDMA.

THAT WE'D ALWAYS...

...EAT DINNER TOGETHER.

I DON'T KNOW HOW WE ENDED UP WITH SO MANY TROUBLE-MAKERS HERE.

FAMILY, HUH...

...SHEESH.

WHAT A HASSLE.

?!

カラ〃〃
RATTLE

AH...

WHA?!

THAT GIRL WITH PIGTAILS SAID TO GO IN FIRST...

WHAT...

WHY'RE YOU IN HERE?!

IF YOU GO IN, PUT THE "BATHING" SIGN OUTSIDE!!

THIS IS THE FIRST I'VE HEARD OF SUCH A SYSTEM!!

STOMP

STOMP

HAYA-CCHI!!

WHOA, WAIT!! I DIDN'T DO ANYTH-

WHACK

GUH!!

UM...

HAYATO-KUN...

...I'M SORRY TO ASK, BUT...

THE FOOD EXPENSES YOUR GRAND-MOTHER GAVE US HAVE RUN OUT.

WE'VE BEEN PAY-ING FOR GROCERIES OUT OF OUR OWN POCKETS.

THAT'S RIGHT.

HAYA-CCHI.

AND YOU HAD SECONDS OF THAT CURRY, TOO.

HUH?

NONE OF US WANTED TO TROUBLE OUR FAMILIES...

SO OUR SAVINGS HAVE BECOME DEPLETED...

WE NEED TO RE-OPEN THE CAFÉ...

I'M SORRY ABOUT THAT.

I'LL GIVE YOU FOOD MONEY ...

...AS SOON AS POSSIBLE!!

#3 Pre-Open

RE-OPENING ALL OF A SUDDEN COULD BE RISKY.

YEAH.

PRE-OPEN?

Familia
CAFÉ TERRACE

LET'S NOT WORRY ABOUT THE FOOD FOR NOW, BUT I'LL BE THE BARISTA.

FIRST, LET'S DO A PRACTICE RUN WITH YOU AS THE CUSTOMERS.

QUIT YOUR COMPLAINING AND ORDER SOMETHING!

I BET YOUR COFFEE TASTES AWFUL.

YOU DON'T EVEN COOK.

YOU'VE NEVER EVEN WORKED A PART-TIME JOB, HAVE YOU?

ADDRESS HER PROPERLY, BOY!

AH... OKAY.

AL-RIGHT, SHIRA-GIKU, YOU BE THE WAIT-RESS.

BLENDED COFFEE.

A CAFÉ LATTE FOR ME!

ICED COFFEE.

OKAY, I'LL HAVE AN AMERI-CANO.

...I USED TO ALWAYS WATCH GRANDMA MAKE THE COFFEE.

HMPH, DON'T BE TOO SURPRISED...

I'LL MAKE YOU THE BEST CUP YOU'VE EVER HAD!

RATTLE RATTLE カリ カリ RATTLE カリ RATTLE

YOU LOOK JUST LIKE A BARISTA, HAYACCHI!

HUH... HE LOOKS MORE SKILLED THAN I THOUGHT.

SHUT IT!

OKAY, ORDER UP!

BUT IT WON'T BE ANY USE UNLESS YOU'RE HONEST ABOUT IT, OKAY? IF IT'S GOOD, SAY IT'S GOOD.

ONE BLEND-ED COFFEE.

AH... MINE'S THE AMERI-CANO...

DID WE REALLY NEED SOMEONE TO PLAY THE WAIT-RESS?

YOU SEE, THE FLAVOR OF THE BEANS WILL BE COMPLETELY DIFFERENT DEPENDING ON WHERE THEY COME FROM.

THE WAY THEY'RE GROUND WILL ALSO CHANGE THE FLAVOR.

WE USE PAPER FILTERS FOR OUR POUR-OVERS, WHICH NEED A MEDIUM GRIND, BUT WITH ESPRESSO-

UGH, GROSS ...

IT TASTES SO WEAK...

NO FLAVOR EITHER.

IT'S JUST SWEET ...

...WHAT.

HAYATO-KUN...

YOU'RE SO STUBBORN YOU HAD NO INTENTION OF ADMITTING IT WAS GOOD, DID YOU?!

AH!! YOU'RE ALL JUST BULLYING ME AGAIN, AREN'T YOU?!

THAT CAN'T BE...

WHAAAT?!

Familia
CAFE TERRACE

THERE'S NO WAY YOU CAN SERVE SOMETHING LIKE THIS.

FOR ALL YOUR TALK AND STUDYING, YOUR CAFÉ SERVES PUTRID COFFEE, *MASTER.*

THANK YOU! JUST LEAVE THE WASHING UP OVER THERE.

THANKS FOR THE MEAL.

YOUR COOKING REALLY IS DELICIOUS, SHIRAGI-KU-SAN.

HH

ア

ア

ア

ア

FWSSSSH

HE DISAPPEARED RIGHT AFTER DINNER.

BY THE WAY, IS HAYATO-KUN IN THE BATH?

NOW THAT YOU MENTION IT, AKANE-SAN REALLY LIKED GRANDMA'S COFFEE, DIDN'T SHE?

HE SHOULD JUST ASK AKANE-CHAN HOW TO DO IT.

NOPE, HE SAID HE WAS GOING TO GO PRAC-TICE MAKING COFFEE.

I FEEL SORRY FOR HIM, HEARING YOU SAY THAT. HE'S DOING HIS BEST.

HE SHOULD JUST SIT THERE AND BE A HANDS-OFF MANAGER.

I DON'T KNOW IF IT'S BECAUSE OF TOKYO U OR WHAT, BUT HE'S SO STUB-BORN.

I GUESS I'M MORE EASILY ANNOYED THAN I THOUGHT.

GRAB キリ

WHEN I THOUGHT ABOUT WHAT THAT BLONDE GIRL SAID, I GOT SO ANGRY I BLACKED OUT...

AH, THAT WAS CLOSE.

WOBBLE クラ

?!

Familia

YOU'RE SO NOISY I CAN'T CONCEN-TRATE.

YOU REALLY DON'T STOP TALKING, DO YOU?

WAS SHE JUST SITTING THERE LISTENING TO ME TALKING TO MYSELF?

WHAT AN IRRITATING PERSON...

YOU...

HOW LONG HAVE YOU BEEN THERE?

UH... ABOUT AN HOUR.

...

IT'S DEFI-NITELY ...

A LITTLE WEAKER IN FLAVOR THAN GRANDMA'S COFFEE.

カ TMP
ツ
カ TMP
ツ

WH... WHAT?!

ガ
チャ
ン
CLATTER

CHING

I DEDUCTED THE SERVICE CHARGE.

YOU DON'T HAVE ENOUGH !!

IT'S A LITTLE COLD TONIGHT.

ONE COFFEE PLEASE.

...

CLINK
コト
…

カ
RATTLE
カ
RATTLE
カ
RATTLE
カ
RATTLE
カ
RATTLE

YOU CRITIQUED MY COFFEE PRETTY HARSHLY.

HEY...

…

OKAY, NEVER MIND!!

YOU MEAN "PLEASE MAKE ME A CUP"?

SO I'LL TRY YOURS.

MAKE ONE FOR ME.

Familia
CAFÉ TERRACE

THEN DRINK IT.
WHA?! THAT'S WASTE-FUL!!
THEN LEAVE IT.
I SAID I DON'T WANT ANY!

HERE YOU GO.

SHE'S SO ANNOYING.
...

THIS FLAVOR...

...

...DID YOU LEARN HOW TO MAKE IT?

FROM GRANDMA.

T... TEACH ME.

I NEVER PROPERLY LEARNED HOW TO MAKE IT.

WHAT IF I DID?

...

...

T...

TEACH ME...

PLEASE ...

ALTHOUGH HE APOL-OGIZES IN THE END.

IF THINGS DON'T GO AS HE WANTS, HE'S AN ANNOYING CHILD WHO QUICKLY STARTS SULKING.

WHEN THAT HAPPENS, HIS EXPRESSION IS REALLY...

BUT, YOU KNOW...

SO CUTE.

AREN'T YOU, HAYATO-KUN?

AH...

IF YOU'RE GOING TO BE LIKE THAT, JUST MAKE THE COFFEE YOURSELF!!

UGH, STOP MAKING FUN OF ME!!

?!

SORRY, SORRY.

I'LL TEACH YOU.

消火器

DAMN... SHE'S TEASING ME AGAIN.

HEY, COME OVER HERE. I'LL TEACH YOU.

...

AFTER ALL, A CAFÉ WHERE THE WAITRESS SERVES THE COFFEE WON'T LOOK VERY GOOD.

HUH?

AHH! SO CUTE!

I THINK YOU LOOK MUCH BETTER THEN THAN WHEN YOU ACT ALL COOL, YOU KNOW?

YOU'RE REALLY CUTE WHEN YOU SMILE, TOO.

...AHA.

PING

YOU THINK SO?

THANKS.

CAN'T YOU AT LEAST BLUSH A LITTLE?!

HOW EMBAR-RASS-ING!!

WHAT'RE YOU DOING? I THOUGHT YOU WANTED ME TO TEACH YOU?

THAT'S RIGHT!!

Familia

CAFÉ TERRACE

...

SO THAT'S IT...

THE SLOWER YOU POUR THE WATER, THE STRONGER THE FLAVOR GETS.

AND YOU NEED TO TAKE CARE TO GET AS LITTLE WATER ON THE PAPER FILTER AS POSSIBLE, BY USING A SPIRAL MOTION...

AHH! SO CUTE!

YOU'RE REALLY CUTE WHEN YOU SMILE, TOO.

HMM... THAT'S RIGHT, GRANDMA ALWAYS USED TO USE A LOT OF ICE.

WHEN MAKING AN ICED COFFEE, IT'S IMPORTANT TO CHILL IT AS QUICKLY AS POSSIBLE.

UH...

...

RATTLE

カラ…

WHACK

ドシ!!

GWAAAH!

HAYA-CCHI!!

I MADE SURE TO PUT UP THE "BATHING" SIGN!

WHOA, WAIT A SECOND!!

I SHOULD'VE MADE AN ICED COFFEE...

IT'S SO HOT...

MAKE THE ROUNDS?

WE NEED TO LET ANY POTENTIAL BUSINESS PARTNERS KNOW THAT WE'RE RE-OPENING THE CAFÉ.

YES, THAT'S RIGHT.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

...OKAY.

PICK ME!!

I'M SORRY, BUT PLEASE COME WITH ME.

YOU, THEN.

GO BY YOURSELF, YOU'RE NOT A CHILD.

I'D LIKE TO TAKE ONE OF YOU WHO KNOWS WHAT YOU'RE DOING TO COME ALONG AND HELP ME OUT.

SHALL I GO?!

#4 Making the Rounds

…

STOP WHIN-ING.

CUT IT OUT.

HEYYY, WHY'D YOU PICK ME?

THIS IS SUCH A HASSLE...

OHHH? COULD IT BE THAT YOU WANTED TO GO ON A LITTLE DATE WITH ME?

IF SO, YOU ONLY HAD TO ASK!

HUH?

IT WAS JUST A PROCESS OF ELIMINATION.

AKANE'S EXPRESSION AND ATTITUDE ARE TOO INTIMIDATING.

SHIRAGIKU'S WAY TOO SHY...

OUKA JUST BADMOUTHS ME ALL THE TIME AND WOULD PROBABLY RUIN THE STORE'S REPUTATION.

AND ON TOP OF THAT, AMI'S A TOTAL AIRHEAD SO SHE'S DEFINITELY OUT.

WELL, I'M NOT EXPECTING ANYTHING FROM YOU.

I JUST NEED YOU TO SHOW ME AROUND.

IS THAT SO? YOU'D BETTER DO YOUR BEST, THEN.

...THAT'S TRUE, SENDING AMI COULD BE DISASTROUS.

YOU NEVER KNOW WHAT SHE'S GONNA DO.

SORRY TO BOTHER YOU WHEN YOU'RE BUSY.

I'M GOING TO BE RE-OPENING THE CAFÉ SOON.

PLEASED TO MAKE YOUR ACQUAIN-TANCE.

RMBBB

ゴオオオオ

OHO, I SEE, YOU'RE GONNA START UP AGAIN, HUH.

YOUR GRAND-MOTHER'LL BE HAPPY.

WELL, I DON'T KNOW ABOUT THAT, SINCE SHE USED TO COMPLAIN ABOUT ME ALL THE TIME.

NOT AT ALL.

SHE WAS ALWAYS WORRYING ABOUT YOU, YOU KNOW?

...

SHE WAS?

HUH?

SORRY! IT SEEMS LIKE HE'S JUST FEELING A LITTLE ANXIOUS!

WE AT FAMILIA ARE HAPPY TO HAVE THIS ROASTING FACTORY NEARBY, SO WE LOOK FORWARD TO CONTINUING TO WORK WITH YOU!

THIS GUY'S JUST A USELESS MANAGER WHO KNOWS NOTHING ABOUT RUNNING A CAFÉ,

SO PLEASE TEACH HIM AS MUCH AS YOU CAN!

AH...OKAY. THANK YOU.

PAT

DON'T WORRY HAYATO-KUN, LEAVE IT ALL TO UNCLE!

AHH, APOLOGIES! THAT'S RIGHT!

Sign: Farm Shop

直売所

I'LL GIVE YOU A DISCOUNT FOR A WHILE AS A FAVOR.

SINCE YOUR GRANDMOTHER ALWAYS LOOKED OUT FOR ME.

WOW!! THANK YOU SO MUCH!!

WELL WELL, HAVEN'T YOU GROWN, HAYATO-KUN?

YOU WERE ONLY UP TO HERE LAST TIME.

LONG TIME NO SEE.

AND...

I'M GOING TO BE RE-OPENING THE CAFÉ SOON, SO PLEASE LOOK AFTER ME.

SO, WHAT WAS HAYATO-KUN LIKE AS A KID?

SHOVE

WHAT ARE YOU DO-ING?

WAS HE ALWAYS THIS BRUSQUE?!

I SEE, SO HE'S THE SAME AS ALWAYS! SORRY ABOUT THAT!

THE CAFÉ'LL BE RUN BY A TOTAL BEGINNER SO IT'S BOUND TO BE A DISASTER, BUT I HOPE WE CAN COUNT ON YOUR DELICIOUS VEGGIES AT LEAST!

YES, YES, OF COURSE, SINCE IT'S KASUKABE-SAN'S GRANDSON.

PRETTY MUCH. I REMEMBER HIM ALWAYS HIDING BEHIND HIS GRAND-MOTHER.

AH, ARE YOUR SHOULDERS STIFF? I'LL MASSAGE THEM FOR YOU!

NO, NO, THERE'S NO NEED.

...

IT'S NO TROUBLE! YOU MUST NEED IT, RIGHT? SINCE THE VEGETA-BLES ARE SO HEAVY.

OH, YOU THINK SO?

HEY!

HA HA! WELL, DO YOUR BEST, HAYATO-KUN.

YOU NEED TO GREET EVERYONE PROPERLY TOO, YOU KNOW?

YOU REALLY ARE USELESS!

THANK YOU! YOU'RE THE BEST!!

GOT IT! I'LL LET YOU KNOW RIGHT AWAY WHEN WE'VE GOT A FRESH CATCH!

EVERYWHERE WE GO, SHE MAKES FUN OF ME.

...I WILL.

DAMN... WHAT'S WITH HER ALL OF A SUDDEN?

RUSTLE

WE'RE NOT DONE YET.

THERE'S STILL ONE MORE PLACE WE NEED TO GO.

THIS SHOULD BE IT FOR THE MOMENT.

ALTHOUGH IT TOOK AGES WITH ALL YOUR YAPPING.

HERE.

HUH?

WHERE ELSE IS THERE...

WELL, THEY DO THAT HERE TOO, BUT NO.

A SHRINE...? YOU WANT TO GET A FORTUNE OR SOMETHING?

HEY! ARE YOU GOING TO PRAY OR SOME-THING?

ARE YOU COMING?

カラーン
CLANG

カラーン
CLANG

...

HEY...

SHUT UP A MOMENT.

...

GRANDMA TOLD ME THAT WHENEVER YOU OPEN A NEW BUSINESS YOU SHOULD GO TO YOUR TOWN'S SHRINE AND GREET THE GOD THERE.

I WAS JUST TELLING THE GOD OF THIS SHRINE ABOUT THE CAFÉ.

YOU'RE ALWAYS MESSING AROUND, BUT YOU ACTUALLY DO THIS STUFF PROPERLY, HUH.

HUH? I WAS. THAT'S WHAT I WAS DOING JUST NOW.

AND WHAT ABOUT YOU...?

WEREN'T YOU SUPPOSED TO BE GREETING EVERYONE?

I MIGHT HAVE JOKED AROUND IN FRONT OF THE OTHERS, BUT YOU NEED TO TAKE THE LOCAL SHOPS SERIOUSLY!

YOU THINK JUST STANDING THERE WITH A BLANK FACE AND SAYING "I'M RE-OPENING THE CAFÉ" IS A GOOD ENOUGH GREETING?!

HUH...

I HAD WONDERED IF YOU REALLY HAD WHAT IT TAKES TO RE-OPEN GRANDMA'S CAFÉ...

IF YOU'RE GONNA ASK FOR SOMETHING, AT LEAST BOW YOUR HEAD!

IT'S ONLY POLITE TO TREAT THOSE WHO TAKE CARE OF YOU WITH TRUE SINCERITY.

THE WORLD DOESN'T REVOLVE AROUND YOU.

WITH SOMEONE LIKE YOU AS THE MANAGER, THE CAFÉ'LL JUST CLOSE AGAIN BEFORE THE YEAR'S EVEN OUT.

I'M SO DISAP-POINTED.

Familia

...AND KEEP IT OPEN.

HAVING WHAT IT TAKES...

...TO OPEN THE CAFÉ...

...

GRANDMA HAD IT...

HUH...?

I MAY NOT...

...HAVE WHAT IT TAKES...

...

HUH... IS THAT SO.

...BUT I REALLY DON'T WANT THE CAFE TO BE DESTROYED, EITHER.

SO I'LL BE MORE CAREFUL FROM NOW ON...

AH...

YOU'RE GOING HOME?

SWSH

...

WELL, YOU'RE STILL NEW TO THIS AFTER ALL...

AS LONG AS...

...YOU UNDER-STAND.

I'LL BOW MY HEAD PROPERLY THIS TIME.

I'M GOING TO GO GREET EVERYONE AGAIN ON MY OWN.

IF HE REALIZES HE'S WRONG, HE'LL WORK HARD TO CORRECT HIS MISTAKES.

BIG-HEADED AND ALL TALK, BUT...

...

HA-YA-TO-KUUUN!

A LITTLE APOLOGY FOR BEING TOO HARD ON YOU.

NO ONE'S AROUND, SO I'LL LET YOU LOOK...

A UNI-VERSITY GIRL'S...

...PEEP SHOW!

TUMBLE

TUMBLE

WHOAAAA!!

!

STUMBLE

ARE YOU INSANE?!

WHAT ARE YOU DOING ALL OF A SUD-DEN...

RUSTLE

Fortune

Best Luck

...

HAYATO-KUN, HUH.

AS A BOSS AND AS A MAN...

YOU'RE PRETTY UNRELI-ABLE.

WOW...

WHAT?

INTU-ITION?

HM? I HAVE A HUNCH THAT HAYACCHI JUST DID SOMETHING PERVERTED AGAIN.

Love

Work will bring prom-ising develop-ments.

THIS FORTUNE'S TERRIBLE.

WHY IS ONE OF YOUR SOCKS IN THE WASHING MACHINE WITH MY T-SHIRT?!

ARE YOU A COMPLETE IDIOT?!

YOU'LL HAVE TO WASH IT ALL OVER AGAIN!!

IT ALL GOT WASHED ANYWAY SO IT'S ALL CLEAN!!

SPLITTING THE LAUNDRY TO DO SEPARATE WASHES FOR EACH PERSON WOULD MAKE THE WATER AND THE ELECTRIC BILL TOO HIGH!!

I DON'T CARE! I DON'T WANT YOUR WASHING IN THERE!!

WHAT IF SOME OF YOUR WEIRD BODILY JUICES SOAK INTO MY CLOTHES?!

I DON'T HAVE ANY "WEIRD BODILY JUICES"!!

YES YOU DO!! THEY'RE CONSTANTLY COMING OUT OF YOU!!

...

#5 Like Cats and Dogs

EXCUSE ME?

TRY TO GET ALONG WITH OUKA?

I'M JUST SAYING, IF YOU WANT PEOPLE TO WORK HARD, YOU NEED TO BE ABLE TO COOPERATE WITH THEM.

A CAFÉ WHERE THE MANAGER AND THE WAITRESS DON'T GET ALONG WON'T BE A VERY WELCOMING PLACE, WILL IT?

JUST THINK IT OVER A SEC.

THAT'S RIGHT! YOU TWO DO NOTHING BUT ARGUE, ALL THE TIME!

WELL, YEAH, BUT...

THAT WAS...!

WHO SAID HE'D BOW HIS HEAD FOR THE SAKE OF THE CAFÉ, AGAIN?

IT'S NOT MY FAULT SHE FLARES UP AT ME OVER EVERY LITTLE THING.

I WASN'T !!

WHY NOT GO AND SORT OUT OUKA-CHAN'S MOOD INSTEAD OF LOOKING AT NAUGHTY WEBSITES DURING THE DAY?

...

THE WEATHER'S SO NICE TODAY. LOOKS LIKE THE LAUNDRY WILL DRY IN NO TIME.

...I NEED TO BUILD A GOOD RELATIONSHIP WITH HER.

IT'S TRUE THAT...

HEY!!

IT'S GOT YOUR WEIRD BODILY JUICES ON IT!!

IF SHE SAYS SOMETHING LIKE THAT IN FRONT OF THE FEMALE CUSTOMERS, NONE OF THEM WILL EVER COME BACK.

YOU NEVER KNOW WHAT PEOPLE'LL WRITE ON REVIEW SITES...

WHOA!! WHEN DID YOU GET HERE?!

SHE'S PRETTY EASY TO UNDER-STAND.

YOU COULD COMPLI-MENT HER?

BUT HOW CAN I GET ALONG BETTER WITH HER?

THERE MUST BE SOME WAY I CAN WIN HER OVER.

YOU'RE GOOD AT THAT, AREN'T YOU?

JUST CALL HER CUTE A FEW TIMES.

I...

HEAR THAT ALL THE TIME.

...

WHA? DON'T GIVE ME THAT.

I...

I'M GONNA GO DRINK SOME COFFEE.

WHAT'S THIS? WHY'S YOUR FACE RED, AKANE-SAN??

IT DIDN'T WORK ON YOU AT ALL, DID IT?

HM ...

THIS IS WHERE I NEED TO SMILE AND GIVE HER A COMPLIMENT...
...OOPS, THAT'S NO GOOD.

EVEN THOUGH YOU HATE CLEANING, YOU'RE TAKING THE INITIATIVE TO PUT OUT THE LAUNDRY, HUH.
THAT'S PRETTY IMPRESSIVE, FOR YOU.

THWACK
WHAT'S WITH THAT EXPRES-SION?! YOU'RE PISSING ME OFF!!

WHAT ARE YOU DOING STANDING AROUND?
IF YOU HAVE THAT MUCH FREE TIME, SHOULDN'T YOU BE DOING SOME PREP FOR THE RE-OPENING?
GIVE ME A BREAK. I DON'T NEED YOU TO TELL ME THAT...

I WAS TRYING TO COMPLIMENT YOU!!

WHA?! YOU WERE JUST USING INDIRECT COMMENTS TO BAD-MOUTH ME, WEREN'T YOU?!

BESIDES, YOU WERE CREEPING ME OUT, LOITERING AROUND THE LAUN-DRY LIKE THAT!!

WHAT'S THIS? THEY'RE FIGHTING AGAIN?

THEY JUST DON'T GET ALONG AT ALL, THOSE TWO.

THEY'RE LIKE HORSES AND DEER.

YOU MEAN CATS AND DOGS, RIGHT?

BUT I DON'T THINK HE'S THAT BAD A PERSON...

...HAYATO-KUN...

THAT'S TRUE.

SURE, HE'S A LITTLE PERVERTED ...

...BUT NOT AS MUCH AS YOU, SHIRAGIKU-SAN.

?

HE'S NOT AS BAD AS YOU AT LEAST, SHIRAGI-KU-SAN.

?

HM? DID YOU HEAR WHAT I SAID?

FWSHHHH

HHH

TAP

TAP

WELL I'M SORRY I WAS THE ONE WHO MADE THE SALAD!

EVERY-THING APART FROM THE SALAD IS REALLY GOOD!

YEAH... THIS ISN'T GOING TO WORK.

USING WINE INSTEAD OF WINE VINEGAR...

THAT'S INSANE... IS SHE REALLY OKAY?

NO MATTER HOW HARD I TRY TO COMPLI-MENT HER, MY FACE LETS ME DOWN.

IT WENT HORRIBLY WHEN I TRIED AT DINNER, TOO...

UGH, IF IT WAS CRITICISM I NEEDED I COULD COME OUT WITH SCORES OF THEM.

WHAT EXACTLY IS THERE TO COMPLIMENT HER ON?

AH... HAYATO-KUN, CAN YOU TELL OUKA-CHAN THAT THE BATH'S FREE?

OKAY.

CREAK

HEY, OUKA. THE BATH'S FREE NOW.

YOU'D BETTER GO GET IN THERE BEFORE THE WATER GETS COLD.

CREAK

HEY, DID YOU HEAR ME?

AT LEAST GIVE ME A REPLY!

RATTLE

…WHAT.

LEAVE ME ALONE!!

IT DOESN'T MATTER!!

WHAT ARE YOU DOING AT THIS TIME OF THE NIGHT?

HEY, DON'T JUST COME IN!!

...SO I WAS JUST CHECKING IT ONE MORE TIME!

IT'D BE A PAIN IF IT'S HARD TO MOVE IN WHILE WORKING...

...

S...SO'S EVERYONE ELSE!!

GRANDMA SAID IT WAS OKAY! SHE SAID IT WAS CUTE! YOU GOT A PROBLEM WITH THAT?!

WAIT... YOU'RE GOING TO WEAR THAT IN THE CAFÉ?

Familia

CAFÉ TERRACE

AND YOU LOOK SOMEWHAT BETTER LIKE THIS.

HUH?

WELL... IT'S FINE, ISN'T IT?

ARE YOU MAKING FUN OF ME?!

WHA?!

WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!

WHY AM I SO BLUNT?! WELL, IT'S HAS ITS GOOD POINTS, BUT STILL!!

THIS IS BAD!!

UH...

?!

AH...

I MEAN... HOW CAN I SAY... I'M JUST SAYING THEY'RE AWESOME, THESE COS-TUMES!!

WH...WHAT I MEANT WAS, IF EVEN A CRAZY GIRL LIKE YOU CAN LOOK CUTE IN IT, MORE CUSTOMERS... WILL COME TO SEE THESE COS-TUMES, RIGHT?

ALL I CAN SAY IS INSULTS!!

THIS IS BAD!!

...

THERE'S NOTHING GOOD ABOUT THIS ONE!!

BUT WHAT ELSE IS THERE TO COMPLIMENT?!

...HUH?

THAT MAKES ME HAPPY...

...THANK YOU...

HUH?

I KNOW... THAT'S WHY I'M THANKING YOU.

WAIT... I WAS COMPLI-MENTING THE OUT-FIT, NOT YOU.

...I MADE THESE.

WELL, BECAUSE ...

I WANT TO BECOME A COSTUME DESIGNER.

I'M ATTENDING A FASHION SCHOOL.

Y... YOU DID?

GRANDMA SAID...

...

THAT'S AMAZING.

I HAD NO IDEA.

WHOA...

"...BUT HE'S NEVER ONCE LIED TO ME."

"HAYATO-KUN WAS A FOUL-MOUTHED, INSINCERE BOY..."

...SO I'M...

...REALLY HAPPY!

...I DON'T REALLY HAVE ANY PROBLEM WITH THAT...

...BUT IF SHE PUT IT THAT WAY...

AH... I SEE.

EVERYONE BELIEVES WHAT GRANDMA TOLD THEM.

OH... REALLY?

OH, AND I THINK YOUR COFFEE'S REALLY IMPROVED, HAYATO-KUN!

I DIDN'T SAY WHEN YOU MADE IT THIS MORNING.

I...I SEE, IT HAS A GOOD SCENT NOW!

I WORKED HARD ON THAT-

AKANE-CHAN SAID IF IT'S THIS GOOD NOW IT SHOULD BE OKAY TO SERVE.

YEAH, IT EVEN HAS A NICE SCENT TO IT NOW.

HUHHH? YOU DON'T HAVE MUCH OF A SCENT AT ALL THOUGH.

YOU'RE NOT ALLOWED TO HAVE A BATH FOR TWO OR THREE DAYS!

Y...

AH!! THE WINE IN THE SALAD!!

CAFÉ TERRACE FAMILIA

WAIT, WHAT ARE YOU DOING AMI-CHAN?!

HM? GETTING EVIDENCE OF SHIRAGIKU-SAN'S EROTIC TENDENCIES.

STOP IT!!

AND HAYATO-KUN, YOU CAN STOP GRINNING LIKE THAT TOO, IT'S CREEPY!!

I WASN'T !!

TIME UNTIL CAFÉ OPENS: ONE DAY.

CLICK

CLICK

CLICK

CLICK CLICK

TAP
TAP
TAP
TAP

#6 The Eve of the Shop Opening

...

TAP

TAP
TAP

WHATCHA DOING HAYACCHI?

SWSH

AHA HA HA!!

I WONDER WHAT HAYACCHI'S DOING!

HUH?!

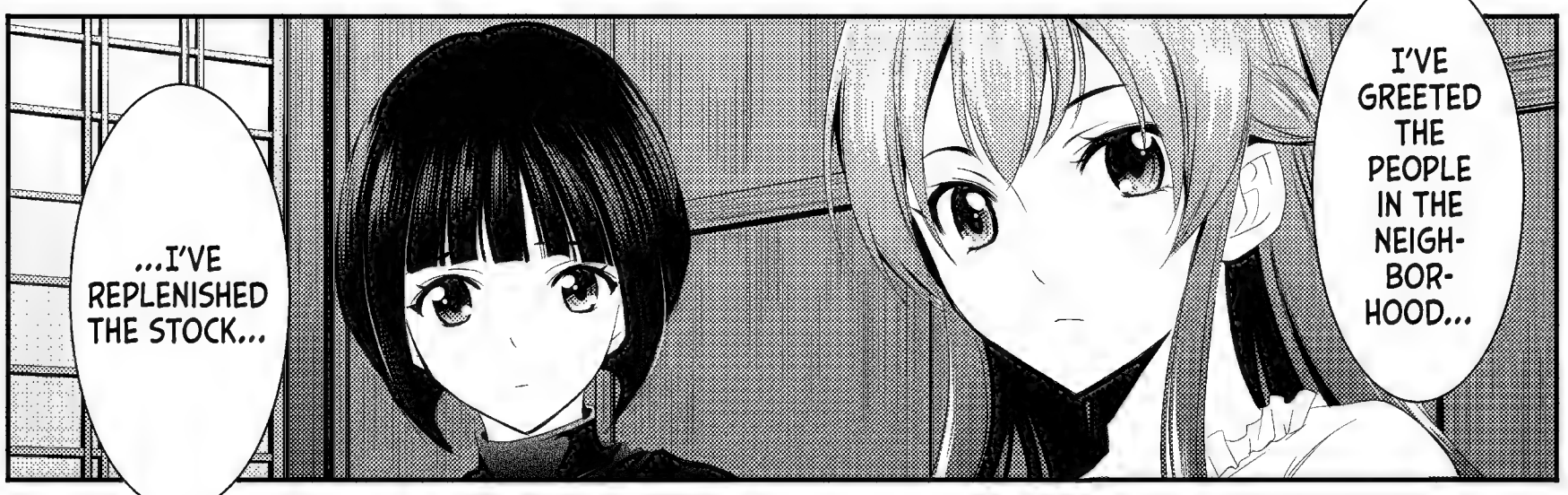
HUH?!
HUH?!

SWSH

HEY, YOU LISTEN-ING?!

IF YOU'VE GOT TIME TO STAND AROUND WITH YOUR DUMBBELLS THEN GO MAKE SOME TEA!!

SHUT UP!! I'M TYPING UP YOUR SHIFTS!!


I'VE GREETED THE PEOPLE IN THE NEIGH-BOR-HOOD...
...I'VE REPLENISHED THE STOCK...

...I'VE HANDED OUT FLIERS AT THE TRAIN STATION.
EVERY-THING'S ALL READY.

WE CAN FINALLY RE-OPEN CAFÉ TERRACE FAMILIA TOMORROW!

ALL THAT'S LEFT TO DO IS PRAY SOME CUSTOMERS SHOW UP.

I'LL WORK HARD TO MAKE A CELEBRATORY DINNER TONIGHT!

IT'S BEEN A WHILE!

YAY

AT LAST!

OH, ALCO-HOL TOO.

NO WAY.

WELL, YOUR COFFEE-MAKING SKILLS HAVE IMPROVED A LITTLE AT LEAST, HAYATO.

IT'LL BE FINE! WE HAVE THE UNIFORMS YOU PRAISED SO HIGHLY!

THIS IS ALL THANKS TO HAYATO-KUN'S HARD WORK.

I'M A LITTLE WORRIED THAT MASTER WON'T BE ANY GOOD AT SERVING CUSTOMERS, THOUGH...

YOU'RE NORMALLY THE NOISY ONE OF ALL OF US.
HUH?
HM? WHAT'S WRONG, AMI-CHAN?
YOU'RE PRETTY QUIET.

I REALLY DON'T KNOW WHAT TO DO WITH THIS ONE...
SO SLOW!
THAT'S RIGHT!!
WE CAN FINALLY RE-OPEN THE CAFÉ!! YAAAAY!!

...

HERE.

...OH, THAT'S RIGHT.

I JUST WENT OUT TO WITHDRAW IT ALL.

IT'S NOT MUCH, BUT HERE'S YOUR PAYCHECK FOR MARCH.

I FIGURED I'D PAY YOU ALL FOR THE WORK YOU DID HELPING TO GET THE STORE READY FOR OPENING THE PAST FEW DAYS.

HEH... YOU'RE SWEET.

JUST LIKE YOUR CAFÉ LATTE.

WHAT?!

YOU DON'T NEED TO TRY AND LOOK COOL, JUST WAIT TILL THE CAFÉ'S OPENED.

HUH...I MEAN THAT'S GREAT, BUT ARE YOU SURE IT'S ALRIGHT?

YOU DON'T HAVE THAT MUCH MONEY SAVED UP EITHER, RIGHT, HAYATO-KUN?

TO BE HONEST, WHETHER WE GET CUSTOMERS THIS YEAR OR NOT, I'LL BE FINE.

THE TRUTH IS, THE STOCKS I'VE DILIGENTLY MAINTAINED SINCE HIGH SCHOOL RECENTLY WENT UP IN VALUE.

I SEE... SO THERE WAS NOTHING TO WORRY ABOUT AFTER ALL.

BUT WE CAN REST EASILY NOW AT LEAST.

STOCK TRADING IN HIGH SCHOOL... WHAT A REPULSIVE PERSON.

*About $148

AW, THERE'S ONLY 20,000 YEN* IN HERE?

OF COURSE! EVEN THAT'S ON THE HIGH SIDE!

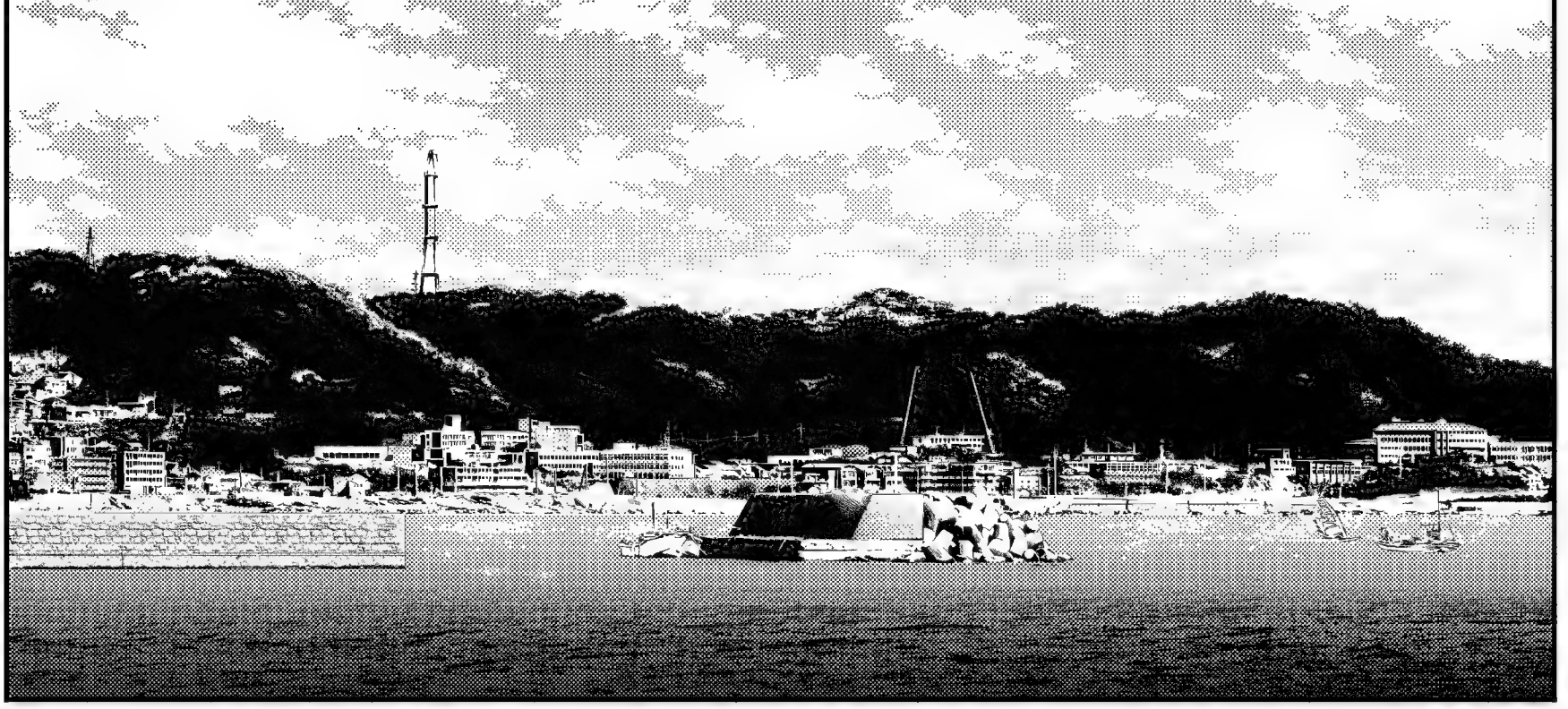
WHY ARE YOU GIVING IT TO US IN CASH? JUST TRANSFER IT TO OUR BANK ACCOUNTS.

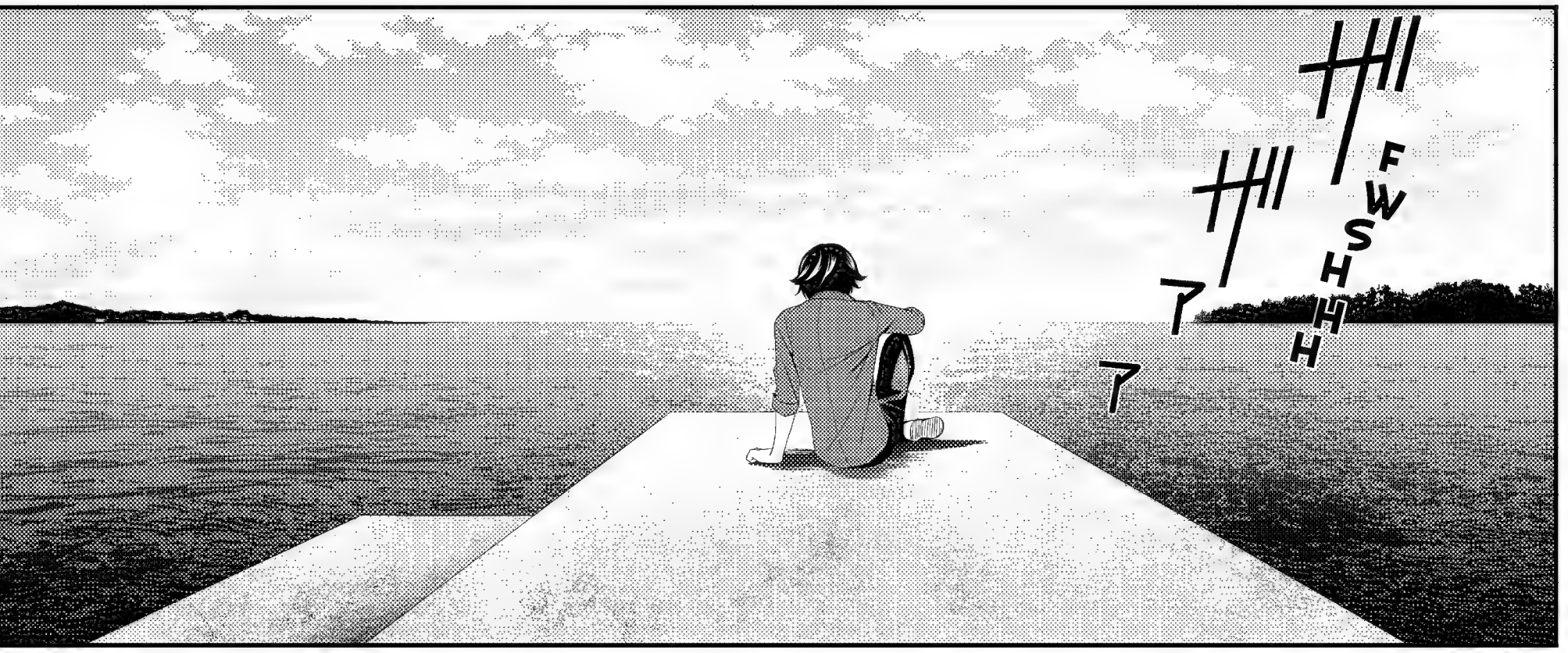
IF I DO THAT THEY'LL CHARGE ME A FEE!

IF THAT'S SO, I'LL TAKE IT!

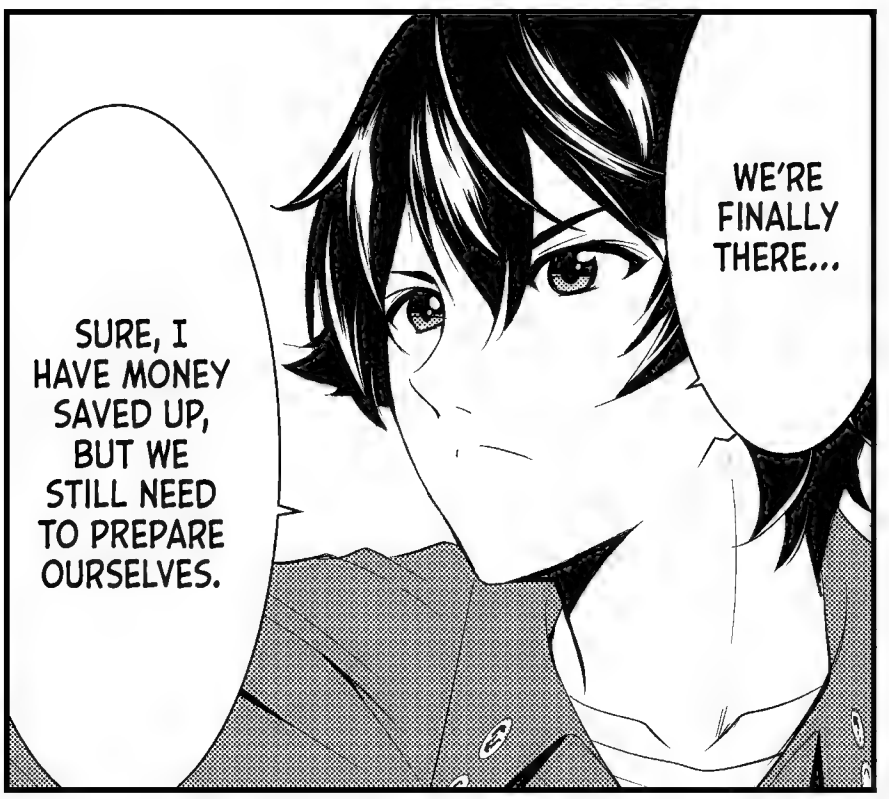
BEFORE THOSE STOCKS TAKE A NOSEDIVE~

HEY, DON'T JINX IT!!




FWSHHH

BUT...
...I'M GLAD THAT WE'VE GOT USED TO EACH OTHER SO QUICKLY.
THERE'S NO WAY WE'D BE ABLE TO RUN A CAFÉ TOGETHER IF WE COULDN'T GET ALONG.


WE'RE FINALLY THERE...
SURE, I HAVE MONEY SAVED UP, BUT WE STILL NEED TO PREPARE OURSELVES.

...

?!

WHY DO YOU THINK THAT IS?

WHAT ARE YOU DOING HERE ANYWAY?!

Y-

HOW LONG HAVE YOU...

YOU LIAR!! WHAT KIND OF PERSON WOULD USE THIS AS A COURSE?!

THIS IS MY RUNNING COURSE.

WHY...

...DID EVERYONE START TO GET ALONG WITH YOU SO QUICKLY?

FIRST, ANSWER MY QUESTION.

HUH? WHAT QUES-TION?

UH...

...WHO?

WHO MADE THAT POSSI-BLE?

JUST THINK ABOUT IT.

...SO WHY DID THEY ACCEPT YOU AS IF THEY'D KNOWN YOU FOR AGES?

WE ALL ONLY JUST MET YOU...

...

"IT'S MY GRAND-SON'S FAVORITE."

"IF ANYTHING HAPPENS TO ME, PLEASE MAKE IT FOR HIM IN MY PLACE," SHE SAID.

YOUR GRAND-MOTHER TOLD US ABOUT YOU, YOU KNOW?

THIS WAS OUR PROMISE TO GRANDMA.

WHY DO THEY ALL TREAT YOU AS IF YOU'RE FAMILY ALREADY?

THAT WE'D ALWAYS EAT DINNER TOGETHER.

HER GRANDSON WHO PASSED THE ENTRANCE EXAM FOR TOKYO U ON HIS FIRST TRY.

"BUT HE'S NEVER LIED TO ME." THOSE WERE ALL THINGS GRANDMA SAID TO THEM.

"HE'S A FOUL-MOUTHED, INSINCERE BOY."

"HE SULKS WHEN THINGS DON'T GO HIS WAY," WAS IT?

...IN CASE I CAME BACK AND SHE WAS NO LONGER HERE...

SHE MAY HAVE TOLD THEM LOTS OF DIFFERENT THINGS ABOUT ME...

...THAT'S RIGHT.

THIS GIRL... I THOUGHT SHE WAS AN IDIOT, BUT SHE'S SURPRISINGLY...

YEAH... IT WAS ALL THANKS TO YOU.

IT SEEMS LIKE YOU UNDER-STAND NOW...

...

THAT'S RIGHT!!

IT WAS ALL THANKS TO ME!!

LIKE I SAID.

NO, I HEARD YOU.

WHAT?

...

I DON'T KNOW WHAT WOULD'VE HAPPENED WITHOUT A REFRESHING PERSON LIKE ME THERE!

I HAD SUCH A HARD TIME!! HAYACCHI'S SO QUICK TO START A FIGHT, AFTER ALL!!

SHE'S DEFINITELY AN IDIOT...

NO...

THAT'S GOOD THEN! NOW LET'S GO HOME!!

ARE YOU GRATE-FUL?!

YEAH, YEAH, I AM.

REALLY?! THE REASON THEY'RE ALL TREATING YOU LIKE FAMILY IS BECAUSE OF ME, YOU KNOW?!

I KNOW, I KNOW.

HER PERSONALITY DID SAVE ME IN SOME WAY.

WELL... WHATEVER.

HM...

AREN'T YOU COMING?

...

BUT...

PRECIOUS THINGS CAN GET BROKEN SO EASILY, CAN'T THEY?

IF SOMETHING IMPORTANT TO YOU EVER GETS BROKEN...

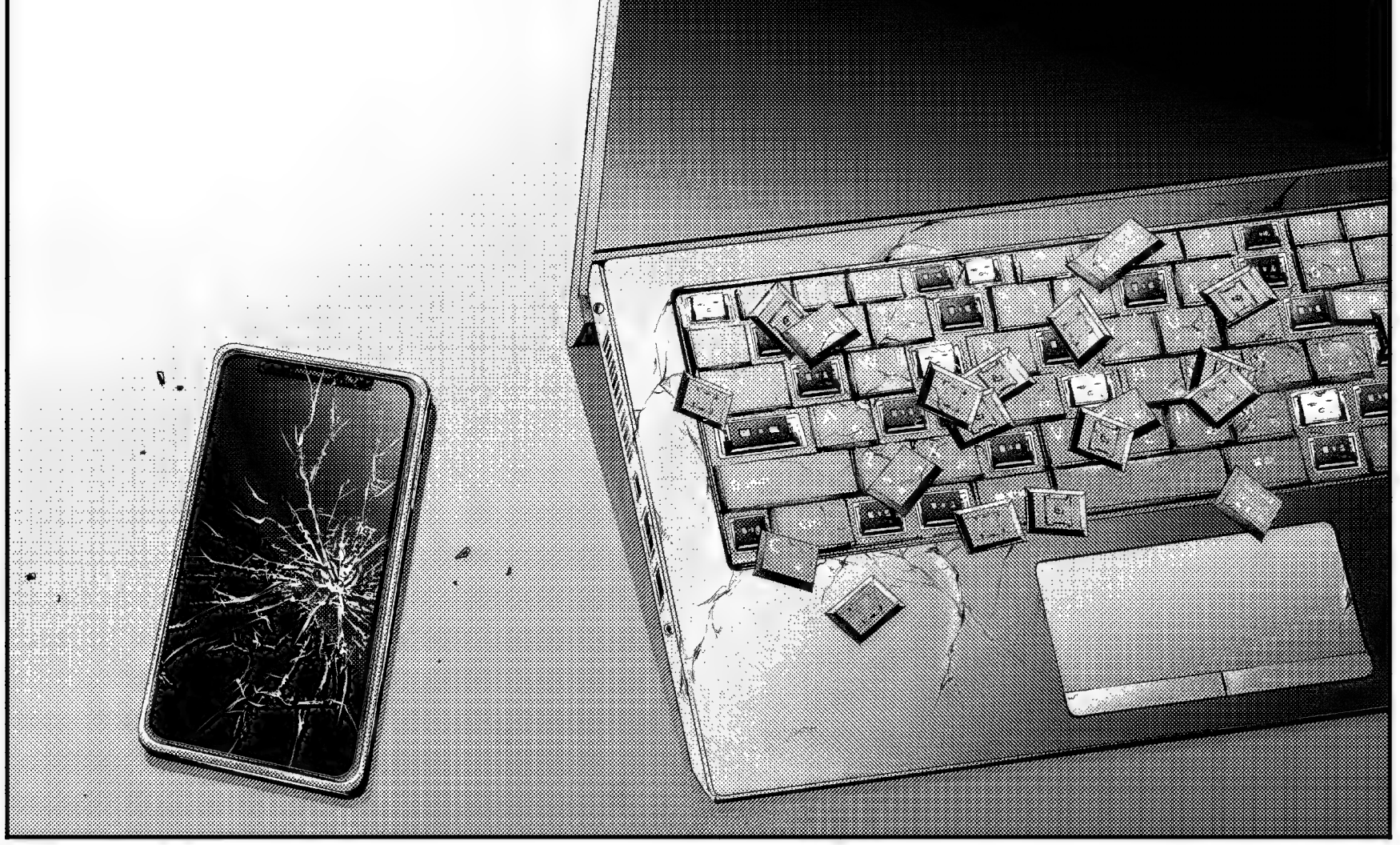
...BECAUSE OF ME...

...I'M SORRY.

HUH...?

WAIT. WHAT...

...DO YOU MEAN?



WHAT
...
...

...AND MY HAND SLIPPED, SO I ENDED UP DROPPING MY DUMBBELL ON THEM–
EARLIER... I DIDN'T KNOW YOU WENT OUT, SO I MADE SOME TEA...

WH...WHAT HAPPENED TO MY SMART-PHONE AND LAPTOP?

UM... HAYATO-KUN.

WHAT? I'M BUSY RIGHT NOW.

WHY WERE YOU HOLDING A DUMBBELL WHILE MAKING TEA?!

WELL...I FIGURED THAT IF I COULD DO WEIGHT TRAINING AT THE SAME TIME I COULD KILL TWO BIRDS WITH ONE STONE.

ARE YOU IN-SANE?!

OH, I SEE NOW! THAT'S WHY YOU WERE SO QUIET EARLIER!!

THE COMPANY YOU SAID YOU BOUGHT STOCKS FOR EARLIER...

THEY WERE SAYING ON TV JUST NOW THAT THERE'S BEEN A HUGE SCANDAL AND THEY MIGHT GO UNDER...

...WILL WE BE OKAY?

YOU DIVERSIFY YOUR STOCKS, RIGHT?

B...BUT NORMALLY TO AVOID RISKS...

WHA?! SERI-OUS-LY?!

DAMN, I'D BETTER SELL THEM QUICK-LY.

ARGH!!

IF I DON'T SELL THEM RIGHT THIS MOMENT, ALL MY STOCKS WILL BE WORTHLESS...

I DID THAT, BUT BEFORE THE SHOP OPENING I DECIDED TO PUT IT ALL INTO THIS COMPANY IN A DO-OR-DIE MOVE...

オロオロ PANIC

オロオロ PANIC

NOW, NOW, FIRST...

...WANNA GIVE 'EM A SQUEEZE?

WAAAAH!!

GRIND GRIND

GRIND

QUIT MESSING AROUND!!

CAFÉ TERRACE FAMILIA RE-OPENS WITH ALMOST NOTHING IN THE ACCOUNTS.

HAYATO-KUN, IF YOU DON'T SELL THEM SOON...

I DON'T CARE!! GIVE BACK THAT PAY-CHECK!!

AND I APOLO-GIZED!

I SAID, DIDN'T I? THAT PRECIOUS THINGS ARE EASILY BROKEN!!

AFTER HAYATO KASUKABE'S STOCKS HIT THE LOWEST POSSIBLE VALUE...

...BUT TODAY'S THE FIRST DAY AFTER ALL.

Familia
CAFÉ TERRACE

NORMALLY I'M ONLY GOING TO HAVE TWO OF YOU WORKING AT A TIME...

OPEN

PLUS HAVING FIVE OF YOU HERE WILL MAKE MORE OF AN IMPACT.

QUIET, YOUR MASTER'S SPEAKING.

JUST BE HONEST AND SAY IT'S BECAUSE WE'RE PRETTY.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

SO I'M COUNTING ON YOU ALL!!

THE FACT IS, AS OF NOW THIS STORE IS BROKE!

#7 Open For Business!

HEY, AKANE-CHAN, MAKE SURE YOUR BUTTON'S DONE UP PROPERLY.

IF YOU WEAR IT RIGHT, IT LOOKS CUTER.

BUT IT'S TOO TIGHT ON MY NECK.

OHO... IT SUITS YOU BETTER THAN I THOUGHT.

YOU LOOK LIKE SOME ELEGANT YOUNG LADY.

CLUNK トーン

WELL, THANKS.

I'M GONNA GO AND GET US SOME CUSTOMERS.

AHA HA HA !!

HEY!! WHAT WAS THAT FOR?!

YOU'RE THE ONE WHO NEEDS TO GET A GRIP, HAYATO-KUN.

HUH ...

NOT ALL THE CUSTOMERS WHO COME TO THE CAFÉ WILL BE GOOD PEOPLE,

SO YOU CAN'T JUST GET ANGRY OR PUT YOUR HANDS ON THEM EVERY TIME THEY DO SOMETHING BAD, OKAY?

IF THEY'RE TOO RUDE, POLITELY ASK THEM TO LEAVE.

GOT IT?

I KNOW THAT. DON'T TREAT ME LIKE A CHILD.

I'M NOT THE KIND OF GUY TO JUST START BEATING PEOPLE UP ANYWAY.

IS THAT SO?

WELL I GUESS AMI-CHAN AND I WILL HAVE TO STOP THEM IF ANYTHING HAPPENS THEN.

YEAH!

I *JUST* SAID WE'RE NOT GOING TO DO ANYTHING LIKE THAT. DON'T LOOK AT ME.

LEAVE THE FOOD TO ME,

I CAN MORE OR LESS DO EVERY-THING.

OKAY, THANKS!

!

CREAK

キー

WELCOME!!

WELCOME!!

WOW, SO THIS CAFÉ'S RE-OPENED.

I'M HAPPY IT HAS, THE COFFEE HERE WAS GREAT.

HERE WE GO!!

TH... THEY CAME!

WHAT WOULD YOU LIKE TO ORDER?

HMM, I'LL GET A KILIMANJARO COFFEE AND A TOASTED SANDWICH.

FOR ME, THE TUNA CONFIT WITH SAND-WICHES.

AND AN AMER-ICA-NO.

YES! I MADE THEM MYSELF!

I SEE THE WAITRESS OUTFITS HAVE CHANGED.

REALLY? THAT'S IMPRESSIVE! THEY LOOK CUTE.

AH, IT'S NOTHING!!

Y...YES?

...!!

MM... DELI-CIOUS.

IT TASTES PRETTY MUCH THE SAME AS THE OLD OWNER'S.

I SEE! I'LL BE SURE TO DROP BY AGAIN SOON.

HE'S HER GRAND-SON, YOU KNOW?!

HAYA-TO-KUN!!

TMP TMP TMP

GET BACK TO WORK.

GOOD FOR YOU. THEY COMPLI-MENTED YOUR COFFEE.

WE'LL DO OUR BEST!

THANK YOU!

THAT'S RIGHT! WELCO–

WHAT'S THIS? YOU'VE REALLY RE-OPENED THIS CAFÉ?

DID SOMEONE BUY THE PLACE ON A WHIM?

I THOUGHT IT WENT OUT OF BUSINESS AFTER THE OLD LADY DIED.

Y... YEAH.

IF A GUY LIKE THAT SHOWS UP ALL OF A SUDDEN, HAYATO WILL...

THIS IS BAD, ISN'T IT?

HE'S THE ONE THAT ALWAYS USED TO COME AND BULLY GRANDMA.

THAT MAN...

THIS GUY IS...

I'M SORRY... I'M TRULY SORRY.

YOU'RE IN TROUBLE, AREN'T YOU, KASUKABE-SAN. YOU SAID YOU'D HAVE IT TODAY, DIDN'T YOU?

...

JUST CLOSE IT UP ALREADY!

I TOLD YOU, DIDN'T I. THAT IT'D BE IMPOSSIBLE TO RUN A CAFÉ AT YOUR AGE.

UM...

ONE EXPENSIVE COFFEE...

I HEARD HIM.

AH... YES.

WELL, FIRST LET'S DO A LITTLE TASTE-TEST.

YOU, BRING ME YOUR MOST EXPENSIVE COFFEE.

HM?

AS SOON AS HAYACCHI MAKES ANY WEIRD MOVE-MENTS I'LL GO RIGHT OVER.

I KNOW ...

AMI-CHAN ...

ARE YOU THE GRANDSON? THE GRAND-SON OF THAT OLD LADY?

...YES.

I SEE, I SEE, SO YOU INHERIT-ED IT!

HEY, COME OVER HERE AND LET ME LOOK AT YOU! I'M YOUR BENEFACTOR!!

UH... YES.

FUWA-SAN...

THANK YOU VERY MUCH FOR ALL YOUR HELP.

THANKS TO YOU, MY GRAND-MOTHER WAS ABLE TO KEEP HER CAFÉ OPEN.

...HEY.

YOU NOT GONNA BOW?

ピクッ
TWITCH

IF I HELPED YOU, SHOULDN'T YOU BE BOWING TO ME?

LOOK, JUST DO IT LIKE THE OLD LADY USED TO DO.

WHO MADE IT SO THAT YOU COULD GROW UP TO BE AS YOU ARE NOW?

HMM?

CLENCH
ﾌﾞﾙﾙﾙ

HAYATO-KUN!

THANK YOU VERY MUCH.

MAKE SURE YOU PRACTICE SOME MORE BEFORE I COME AGAIN.

...HMPH. YOUR POSTURE'S ALL WRONG.

IF IT'S NOT LIKE THAT...

...IT'S NO FUN.

YOUR GRAND-MOTHER WAS FAR BETTER AT IT.

SHE STRETCHED OUT HER SPINE NIIICE AND STRAIGHT, AT A 45-DEGREE ANGLE.

WHEN I CALLED OUT TO HER ON THE STREET, SHE'D COME RUNNING RIGHT UP TO ME.

SHE USED TO GREET ME ALL THE TIME.

"THANK YOU FOR YOUR HELP," AND "THANK YOU VERY MUCH."

BOWING AND SCRAPING, FAWNING AND GROVELING, LIKE A LITTLE GRASS-HOPPER.

AH...DO YOU KNOW WHAT I MEAN? ABOUT THE GRASS-HOPPERS.

WHEN YOU GRAB ONE BY THE LEG, IT MOVES LIKE THIS.

SEE!

AHH, SHE LOOKED JUST LIKE ONE.

I THINK HER BOWING MIGHT HAVE BEEN EVEN BETTER THAN HER COFFEE.

IT'S SUCH A SHAME TO THINK I'LL NEVER SEE IT AGAIN.

I'M SORRY.

I'M TRULY SORRY.

AHH... I WANTED HER TO LIVE A LITTLE LONGER.

WHA...
STOP!!
GRAB

I'M SO SORRY.

THERE'S BEEN A COCKROACH HANGING AROUND ALL MORNING.

IT SEEMS IT WAS RIGHT BY YOUR FEET.

A COCK-ROACH, YOU SAY...?

CAUSING SUCH A COMMO-TION IN A RESTAU-RANT...

YOU CAN'T EVEN TRAIN YOUR PART-TIMERS PROP-ERLY!

AND YOU EVEN DRESS THEM UP IN THESE FRILLY CLOTHES! IS THIS A BROTH-EL?!

FWIP

KYAAA!!

GRAB

ガシ

!!

HEY, CUT IT OUT!! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!

THAT HURTS!!

TWIST

CAN YOU LEAVE BEFORE I CHANGE MY MIND, OLD MAN?

OTHERWISE I'LL SUE YOU FOR SEXUAL HARASSMENT.

COME AGAIN!

I'LL REMEMBER THIS, YOU BASTARD!!

TCH...

OOH, WILL THERE BE A TRIAL?!

OH DEAR!! I'LL BE A WITNESS FOR YOU!!

UM... HAYATO-KUN...

...

SORRY. I REALLY WANTED TO WALLOP HIM.

WHAT?! NO, IT'S FINE! THANK YOU!

THIS ISN'T A GOOD OMEN FOR OUR FIRST DAY OF BUSINESS.

FOR NOW, GO SPRINKLE SOME SALT AROUND.

I FEEL LIKE IT'D BE MORE LAME TO DO NOTHING AFTER WHAT YOU SAID.

I SAID ALL THAT STUFF AND THEN THIS HAP-PENED...

SOR-RY...

...OF WHAT YOU'RE PREPARED TO DO.

...NO, I'M WELL AWARE ...

YES MASTER!

USE A LOT, OKAY?

I'LL BE CAREFUL.

...YEAH.

AND AKANE,

DROP THE MOP. THIS IS NO JOKE.

WHY?!

CUT IT OUT! IF YOU GOT INVOLVED WE'D DEFINITELY LOSE THE TRIAL.

NEXT TIME I'LL BACK YOU UP!!

THAT WAS SO COOL, HAYACCHI!! YOU'RE NOT GONNA LET ANYONE DO MEAN THINGS TO US GIRLS AFTER ALL!!

I SURE HOPE SO!!

HUH?

Y... YEAH, OF COURSE.

HEY, HAYATO-KUN!!

THAT GUY MAKING FUN OF OUR COSTUMES PISSED YOU OFF TOO, RIGHT?!

...

IS IT ALRIGHT ...

...TO USE COARSE SALT?

Packet: Coarse Salt

TAKE THAT!

FSH

AND THAT!

FSH

...BUT I'M GLAD.

Familia CAFÉ TERRACE

HAYATO-KUN...

...YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL IN FIFTEEN YEARS.

Continued in Volume 2!

Extra

CHARACTER INFORMATION

Hayato Kasukabe

Birthday: July 30th
Height: 178 cm
Weight: 61 kg
Blood Type: O

Likes

- Saving money
- Watching action movies
- Grandma's pilaf

Dislikes

- Cigarette smoke
- Lying
- Poverty

Shiragiku Ono

Birthday: November 11th
Height: 163 cm
Measurements: Bust 89 Waist 59 Hips 90
Blood Type: A

Likes

- Cooking
- Reading (likes romance and mystery novels)
- Toraya brand yokan*

Dislikes

- Spicy food
- Exercise
- Dirty jokes

*a jellied dessert made from red bean paste

Extra

CHARACTER INFORMATION

Riho Tsukishima

Birthday: August 7th
Height: 152 cm
Measurements: Bust 78 Waist 56 Hips 79
Blood Type: A

Likes

- Fashion
- Fortunetelling
- Pomeranian (Shiba Inu style)

Dislikes

- Packed trains
- Chicken skin
- Cats that stretch a lot

Ami Tsuruga

Birthday: January 20th
Height: 167 cm
Measurements: Bust 88 Waist 59 Hips 92
Blood Type: O

Likes

- Ultraman
- High places
- Shiragiku's cooking

Dislikes

- Evil monsters
- Studying
- Green bell peppers

Extra

CHARACTER INFORMATION

Akane Hououji

Birthday: December 1st
Height: 160 cm
Measurements: Bust 79 Waist 57 Hips 80
Blood Type: AB

Likes

- Concerts
- Cheap sweets
- Hayato's grandmother's coffee

Dislikes

- Concert MCs
- Getting up early
- Ghosts

Ouka Makuzawa

Birthday: March 7th
Height: 156 cm
Measurements: Bust 81 Waist 58 Hips 83
Blood Type: B

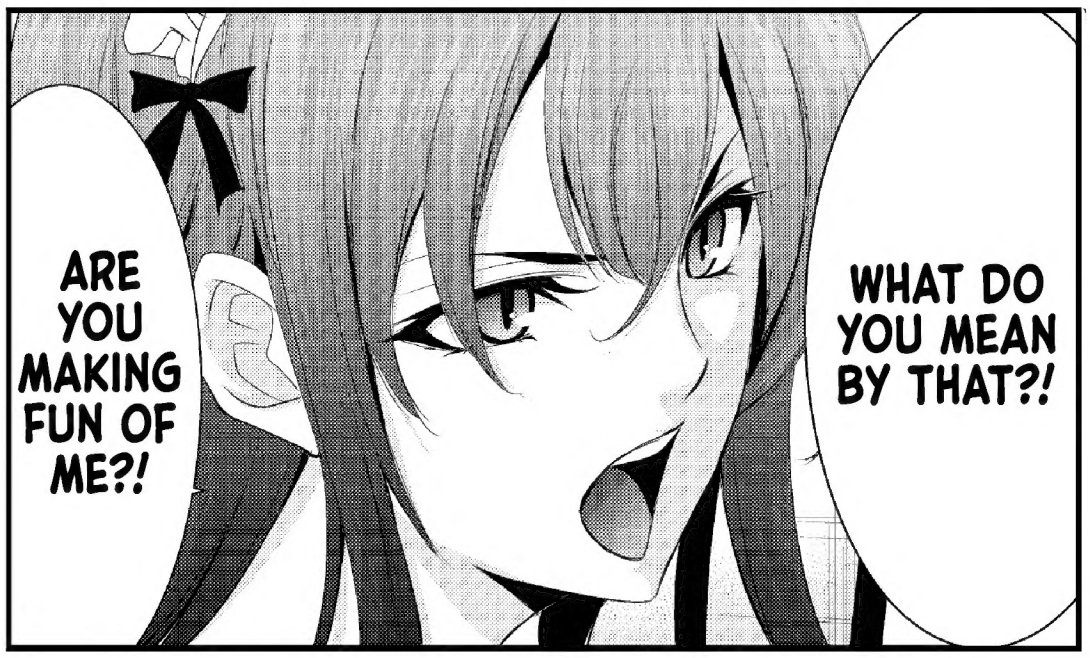
Likes

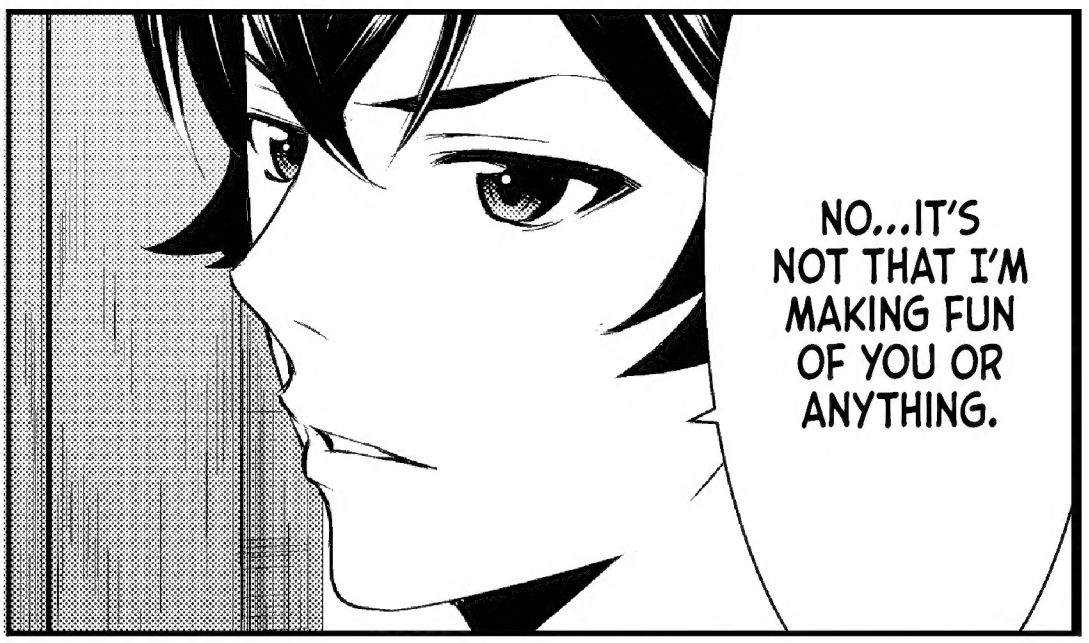
- Sewing
- Cute clothes
- Café Terrace Familia's pumpkin cheesecake

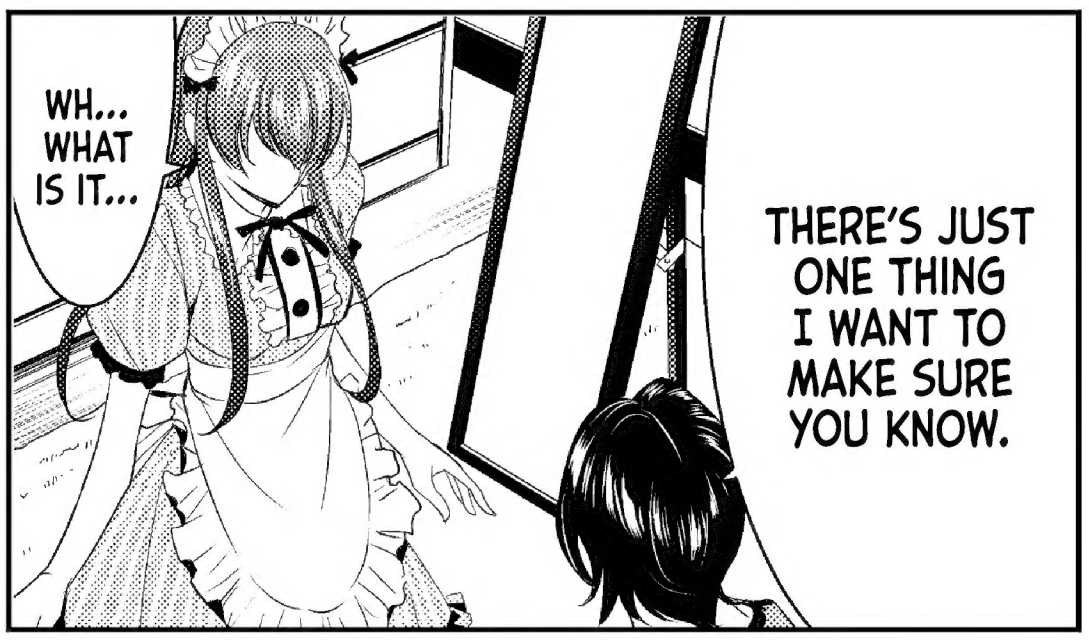
Dislikes

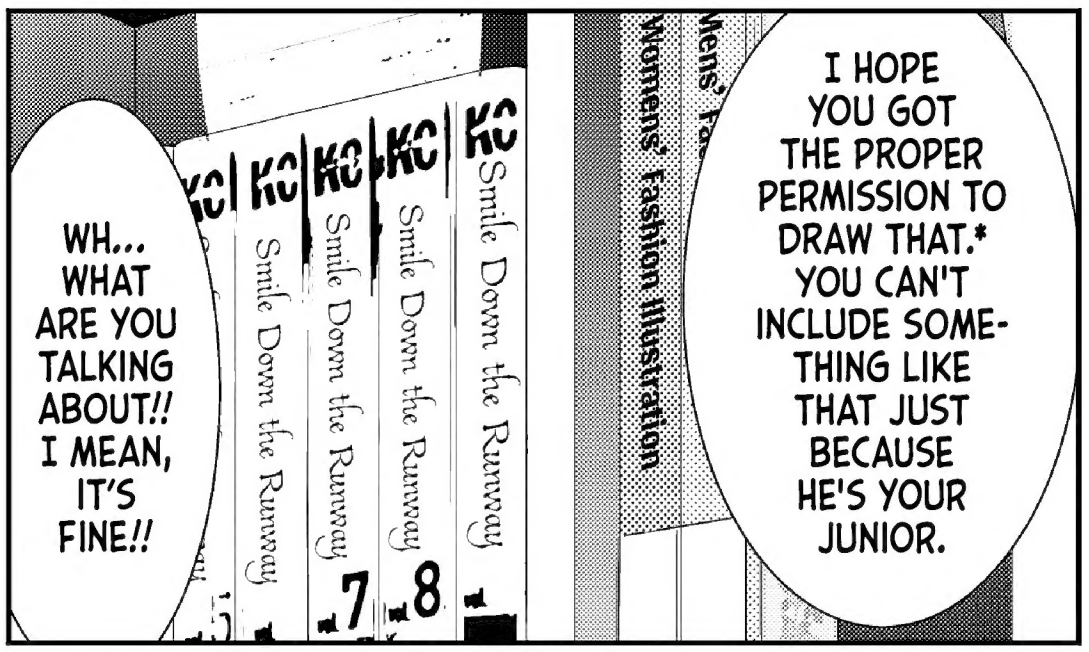
- Cleaning (except doing laundry)
- Weird fashion trends
- Bugs

Probably Fine








WH... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!! I MEAN, IT'S FINE!!
Smile Down the Runway
Smile Down the Runway 7
Smile Down the Runway 8
Women's Fashion Illustration
I HOPE YOU GOT THE PROPER PERMISSION TO DRAW THAT.* YOU CAN'T INCLUDE SOMETHING LIKE THAT JUST BECAUSE HE'S YOUR JUNIOR.

*Smile Down the Runway is a real manga, written by Kotoba Inoya.

The Café Terrace and its Goddesses 1

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and its Goddesses volume 1 copyright © 2021 Kouji Seo
English translation copyright © 2022 Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan in 2021 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

ISBN: 9781684914654

Digital Edition: 1.0.0

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Arbash Mughal
Editing: Jordan Reynolds
YKS Services LLC/SKY JAPAN, Inc.
Ripping: danke-Empire

kodansha.us